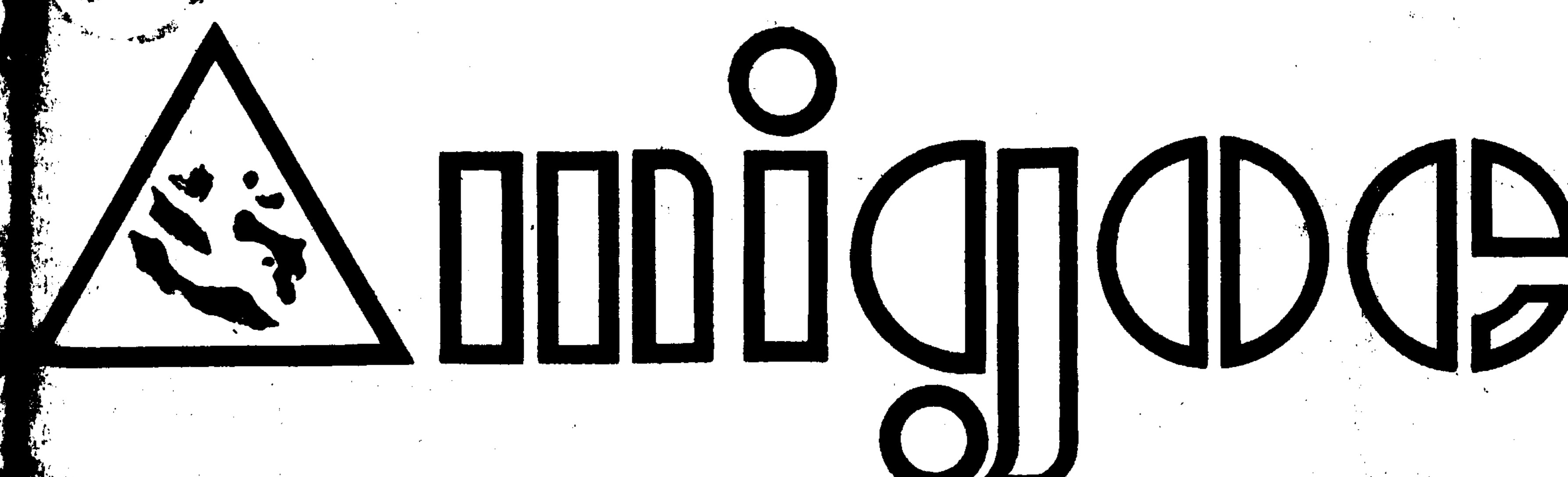
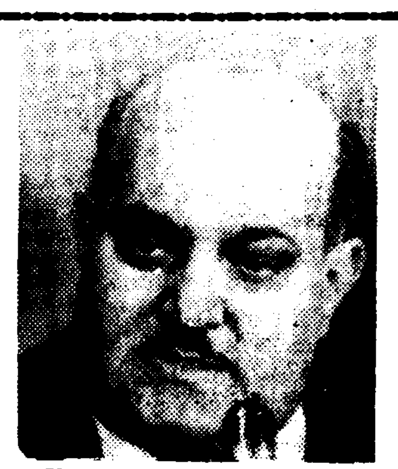


Vandaag



KAMAL HASSAN ALI
..... noodzaak .....

100STE JAARGANG -- No.: 24 ZATERDAG 29 JANUARI 1983

"Nederland laat Surinaamse vluchtelingen in de steek"

N HAAG — "De Suri- vluchtelingen voelen door Nederland behoorlijk steek gelaten". Dat zegt Kamperveen, zoon van ex- er André Kamperveen die december met nog min- veertien andere Surina- door militairen werd dood- oten. John Kamperveen is gesteld en zelfs bitter over vang, of eigenlijk het uit- n daarvan, van Surinaam- ichtelingen in Nederland. luchtte kort na 8 december vrouw en twee kinderen Nederland. Kamperveen e als journalist bij het ra- ation ABC, eigendom van vader, dat met nog drie ge- en door de militairen in d werd geschoten.

"Er is een algemeen gevoelen van frustratie onder de duizend tot vijftienhonderd Surinamers die sinds 8 december naar Nederland kwamen", zegt de journalist die met zijn bijtende politieke commentaren en conferences populair was bij de Surinamers. Naar buiten toe houden de Nederlandse autoriteiten de schijn op dat ze iets doen "maar als puntje bij paaltje komt, doen ze geen moer".

Een van de bezwaren van John Kamperveen is dat de Surinaamse vluchtelingen door de lange ambtelijke molen moeten, terwijl velen ondanks hulp van familieleden in een acute noodsituatie verkeren zonder middelen van bestaan of onderdak. "Nederland heeft als ex-koloniale mogendheid een speciale verantwoordelijkheid voor Suriname en zou sneller moeten helpen".

Kamperveen heeft zelf nog het voordeel dat hij de Nederlandse nationaliteit heeft. Hij kreeg voor zijn vrouw en twee kinderen half december een voorschot van de sociale dienst van twaalfhonderd gulden. Dat bedrag is inmiddels allang weer uitgegeven aan primaire behoeften als de aanschaf van winterkleding. Van de bezittingen in Suriname is na de vernietiging van het radiostation ABC niets meer over.

De meeste Surinamers die naar Nederland kwamen, hebben de Surinaamse nationaliteit en kunnen dan ook op geen enkele financiele bijstand rekenen en het is ook nog de vraag of zij in Nederland mogen blijven. Hun situatie is vrij uitzichtloos. Terugkeer naar Suriname is voor hen moeilijk. Velen zijn hun baan kwijtgeraakt aan "revolutionairen". Anderen zijn brodeloos door het sluiten door de militairen van kranten en andere media. Particuliere comité's die speciaal zijn opgericht voor hulp aan Surinaamse vluchtelingen kunnen op dit ogenblik weinig doen, omdat op hun gironummers nog maar weinig geld is binnengekomen.

De vluchtelingen hebben al enige tijd geleden een gesprek aangevraagd met minister van Sociale Zaken, drs Jan de Koning. Op de aanvraag is tot teleurstelling van Kamperveen nog steeds niet gereageerd. John Kamperveen voorspelt dat de Surinaamse vluchtelingen tot actie zullen overgaan, als de Nederlandse autoriteiten niet snel iets doen voor hun opvang. Hij kan nog niet zeggen wat voor acties dat zullen zijn.

Volgens een woordvoerder van het ministerie van Justitie werkt een interdepartementale ambtelijke werkgroep onder leiding van drs H.Molleman (directoraat-generaal voor het minderhedenbeleid) aan een rapport over de opvang van Surinamers die sinds 8 december naar Nederland zijn gekomen. Het rapport wordt opgesteld ten behoeve van overleg binnen het kabinet over de zaak en zal naar verwachting binnen tien dagen gereed zijn. De woordvoerder zei dat met de Dielingen is afgesproken dat met hem zal worden overlegd na gereedkoming van het rapport.

De woordvoeder onderstreepte dat het visumbeleid wel degelijk is versoepeld. "Surinamers die kunnen aantonen dat zij gevaar lopen, krijgen onmiddellijk een visum". Hij voegde er overigens aan toe dat de behandeling van visumaanvragen in het algemeen wat langer duurt, omdat het aantal aanvragen de laatste weken is verviervoudigd tot meer dan tweehonderd per week. Volgens de woordvoerder zijn de afgelopen weken slechts enkele Surinamers naar Suriname teruggestuurd. De meeste visa van Surinamers die na 8 december naar Nederland kwamen, zijn nog geldig. Hij onderstreepte dat in het kader van de versoepeling van het visumbeleid de plaatselijke politie niet meer op eigen houtje Surinamers mag uitzetten, maar pas na overleg met het ministerie. Van geval tot geval zal dan beoordeeld worden of de Surinamers bij terugkeer gevaar lopen. Problemen kunnen volgens de woordvoerder ontstaan bij Surinamers die alleen maar kunnen aanvoeren dat zij zijn bedreigd en bang zijn.

WEST ALLIS, WISCONSIN — Werk is schaars en wordt almaar schaarser. Ook in de Verenigde Staten. Een geschatte 15.000 mensen hebben in de rij gestaan bij een kou van min 6 graden celsius voor de deur van de A.O. Smith maatschappij, waar 200 arbeidsplaatsen beschikbaar kwamen voor lassers en leerlingen. In de fabriek worden de chassis gelast voor General Motors en Ford Trucks. Wat men er al niet voor over heeft om aan een baan te komen.

...yptische president "vrede geheel toegedaan"

FACTOR TIJD BELANGRIJK GEACHT

VS willen Palestijnen bij vredesbespreking

CAIRO — Egypte en de Verenigde Staten zijn het eens over de noodzaak Jordanië en de Palestijnen bij vredesbesprekingen in het Midden-Oosten te betrekken, als de terugtrekking van buitenlandse troepen uit Libanon eenmaal is voltooid. Dit heeft de Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Kamal Hassan Ali, gisteren verklaard in een interview met de Egyptische televisie dat in Washington was opgenomen. Hassan Ali, die president Mubarak momenteel vergezelt op zijn reis in de Verenigde Staten, verklaarde dat er ook overeenstemming is over het belang van het bewaren van de onafhankelijkheid en soevereiniteit van Libanon en van de „factor tijd".

Ingaand op Mubaraks bespreking met de Amerikaanse president, Ronald Reagan, donderdag, zei Hassan Ali: „Ze waren het eens over de noodzaak van samenwerking tussen Jordanië en de Palestijnen opdat zij een gezamenlijke delegatie kunnen vormen om deel te nemen aan vredesonderhandelingen met Israël, Egypte en de V.S."

Ali had het niet over de identiteit van „de Palestijnen", maar bedoelde naar wordt aangenomen inwoners van de bezette westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, als bijvoorbeeld Elias Frei, de gematigde burgemeester van Bethlehem, die Cairo bezocht juist voor Mubaraks vertrek naar Washington.

De pers in Egypte heeft gemeld dat de Palestijnse bevrijdingsorganisatie bereid is deel te nemen aan de gezamenlijke afvaardiging met Jordanië, vooropgesteld dat de Palestijnse leden duidelijk PLO-vertegenwoordigers zijn. De VS verbieden deelneming van de PLO zolang deze organisatie Israëls recht op een bestaan niet erkent.

„De presidenten meenden ook dat de factor tijd zeer belangrijk is, omdat elke dag nieuwe joodse nederzettingen worden gebouwd (in de bezette gebieden) en het demografische karakter van het land verandert", aldus Ali.

De Egyptische president, Hosni Mubarak, heeft gisteren tegenover Amerikaanse joodse leiders gezegd dat hij zich verplicht voelt aan het zoeken naar vrede in het Midden-Oosten en aan het vredesverdrag met Israël.

De Amerikaanse joodse leiders noemden de Egyptische president „een man die de vrede geheel is toegedaan".

Mubarak legde in een toespraak aan het eind van de ontmoeting met de Amerikaanse president de nadruk op de noodzaak van de terugtrekking van de Israëlische troepen uit Libanon. Volgens een Amerikaanse functionaris heeft het Egyptische staatshoofd een tijdslimiet gesteld voor de terugtrekking van de ongeveer 30.000 man Israëlische troepen, „maar het moet binnen enkele maanden gebeuren", zei hij. „We hopen dat we de komende weken beweging zien naar de onderhandelingstafel", zei Mubarak. „Ik ben blij te kunnen zeggen dat ik bemoedigd ben door wat ik hoorde van koning Hussein van Jordanië en de Palestijnse leiders samen met verscheidene andere Arabische leiders", aldus de Egyptische president.

...epublikeinen VS voor ...eprise Reagan-Bush

WASHINGTON — Republikeinse leiders in de Verenigde Staten hebben gisteren eenstemmig besloten dat zij willen dat president Reagan en vicepresident Bush in 1984 weer kandidaat zijn voor de twee hoogste posten in het land. Het besluit kwam als een verrassing.

Ex-gouverneur James Rhodes van Ohio deed in een vergadering van het nationale comite van de Republikeinse Partij dit voorstel, waar niemand zich tegen uitsprak. Vervolgens stelde men een verkiezingscomité in, met daarin vooral conservatieve aanhangers van de president onder leiding van Senator Paul Laxalt uit Nevada. Dit comité gaat de partij gaan klaarmaken voor de verkiezingscampagne tegen de Democraten die in de oppositie zijn.

Tot dusver heeft de president, die in februari 72 wordt, zich niet willen uitspreken over de vraag of hij beschikbaar is voor een tweede termijn in het Witte Huis. De aarzeling van de president deed geruchten ontstaan dat Republikeinse kanshebbers, variërend van de gematigde Howard Baker, die voorzitter is van de meerderheidsfractie in de Senaat, tot het rechtse Kamerlid Jack Kemp om de kandidatuur zouden gaan strijden, als Reagan zich niet verkiesbaar stelt.

Rhodes verklaarde: "Altijd is er een aantal potentiele kandidaten in de vleugels van de partij die naar het presidentschap willen dingen. Zij leven in een droomwereld".

Sommige Republikeinen zeiden dat de ondersteuningsresolutie voor Reagan en Bush een vorm van druk is op de president, spoedig zijn plannen bekend te maken zodat de campagne kan beginnen. "Hij zegt tot de natie dat ze koers moet houden (woorden) uit de woensdag uitgesproken "State of the Union"), maar het is tijd dat hij ons laat zien dat hij zelf koers houdt", aldus een lid van het nationale comité. Een woordvoerder van het Witte Huis zei dat Reagan de resolutie waardeert, maar voegde er aan toe dat de president bij zijn eerdere uitspraak blijft, dat hij de tijd nog niet rijp acht om aan te kondigen of hij beschikbaar is voor herverkiezing in 1984.

Salvadoriaans leger herovert sleutelstad

SAN SALVADOR — Het Salvadoriaanse leger heeft gisteren, ondanks heftig verzet, de strategische stad Meanguera (departement Morazán) heroverd. Dat heeft de Salvadoriaanse minister van Defensie, generaal Garcia, op een persconferentie in San Salvador verklaard. De guerrillabeweging had Meanguera twee weken geleden bezet.

De herovering van de duizend inwoners tellende stad, op 190 kilometer ten noordoosten van San Salvador, is niet bevestigd door het verzet. De bezetting door de guerrillabeweging stelde haar in staat direct druk uit te oefenen of de hoofdstad van Morazán, San Francisco Gotera, en het gebied ten noorden van de rivier Torala te controleren. Gevechten tussen regeringsleger en verzet rond Meanguera, hebben aan 63 burgers het leven gekost, waarvoor beiden overigens de verantwoordelijkheid hebben afgewezen.

Minister Garcia erkende tijdens de persconferentie dat "het verzet in Morazán sterk is en dat de actie van het leger daarom ook krachtig is". Hij voegde eraan toe dat de strijd tegen de guerrillabeweging in een "beslissend stadium" is gekomen en dat het leger de druk op Morazán niet zal verlichten, waar door de VS getrainde elitebataljons zijn ingezet. De minister ontkende berichten dat twee vliegtuigen uit buurland Honduras donderdag bombardementen hebben uitgevoerd op posities van het verzet in Morazán.

Een woordvoerder van het ministerie van buitenlandse Zaken in Washington verklaarde gisteren dat de guerrillabeweging nieuwe wapens heeft ontvangen van de Sovjet-Unie en Cuba. De wapens zouden via Nicaragua worden getransporteerd. Nicaragua heeft dit soort beweringen van het State Department overigens altijd tegengesproken.

Invalide bij overval ook wagentje kwijt

NEW YORK — Een werkloze invalide in New York heeft bij een overval op straat niet alleen zijn waardevolle bezittingen moeten afgeven, maar ook zijn wagentje.

Naar de plaatselijke pers vrijdag berichtte, gooide de dader de invalide uit zijn wagentje, nam hem een halsketting en een armband af, klapte het wagentje in, stopte het in zijn bestelauto en reed weg.

Turkije verwijt Raad Europa eenzijdigheid

ANKARA — Turkije heeft een resolutie van de assemblee van de Raad van Europa als eenzijdig en bevooroordeeld van de hand gewezen. In de resolutie riep de assemblee Turkije donderdag op in het bestuur van de raad geen gebruik te maken van zijn stemrecht totdat Ankara democratie in het land volledig heeft hersteld. Het regime kreeg wel tot de volgende zitting van de assemblee, in januari 1984, de tijd aan te tonen dat er vooruitgang wordt geboekt in verband met de mensenrechten en de terugkeer naar democratie.

De assemblee, die Turkije vaak heeft bekritiseerd sinds de staatsgreep door de militairen van 1980, riep het generaalsbewind op vrijwillig af te zien van het stemrecht in de ministerscommissie. De assemblee haalde beschuldigingen aan van schendingen van de mensenrechten en wat deskundigen noemden tekortkomingen in de beoogde terugkeer naar democratie krachtens een nieuwe grondwet die twee maanden geleden werd aangenomen. Een oproep Turkije uit de Raad te stoten werd verworpen.

"Het is duidelijk hoe eenzijdig en bevooroordeeld deze resolutie is", zei een woordvoerder van het Turkse ministerie van Buitenlandse Zaken gisteren, in verband met een verwijzing in de resolutie naar problemen van minderheidsgroepen in Turkije. Hij noemde de stemming een "ongelukkige tegenspraak aangezien Turkije de laatste fase is ingegaan voor terugkeer naar democratie", die de militairen voor najaar van dit jaar hebben beloofd.

DEN HAAG — Het Kamerlid Weisglas (VVD) wil van minister Van den Broek (buitenlandse zaken) weten of Nederland al heeft geprobeerd zo breed mogelijke steun te krijgen voor een veroordeling van de executies in Suriname door de commissie voor de rechten van de mens. Deze commissie komt binnenkort bijeen in Genève.

Weisglas dringt er bij de minister op aan zijn eerder gedane belofte gestand te doen en intensief te streven naar bijval van andere landen voor een dergelijk initiatief. Hij wil ook van de minister weten of het klopt dat deze de kans op een veroordeling door de commissie niet erg hoog aanslaat.

Guatemala ontvoert refugié's uit Mexico

Militairen overvallen vluchtelingenkamp

MONTEBELLO(MEXICO) — Ongeveer 100 Guatemalaanse militairen hebben woensdag een vluchtelingenkamp in Mexico omsingeld en twee mannen meegenomen van wie ze er een doodschoten. Dit hebben ooggetuigen gisteren gezegd.

Pascual Tadeo (31) werd doodgeschoten ten aanschouwe van geschrokken medevluchtelingen. De andere Guatemalaan, José Borge, werd bewusteloos geslagen en de grens over gesleept. De staf van het vluchtelingenkamp vreest dat hij ook gedood is.

De schietpartij had plaats op een boerderij op nog geen kilometer van de grens, in de Mexicaanse provincie Chiapas die over veel olie beschikt. In deze provincie hebben duizenden Guatemalanen een schuilplaats gevonden die op de vlucht zijn geslagen voor het leger dat de aan Mexico grenzende provincies uitkamt op linkse opstandelingen.

De Guatemalaanse actie kwam na een slachting van 30 dorpelingen door militairen in het dorp Gracias a Dios aan de Guatemalaanse kant van de grens. Al vaker is melding gemaakt van Guatemalaanse raids op Mexicaans grondgebied, die de betrekkingen tussen Mexico en de regering van president Efrain Rios Montt ernstig hebben verstoord.

Vorig jaar september protesteerde het Mexicaanse ministerie van Buitenlandse Zaken in scherpe bewoordingen tegen een incident waarbij Guatemalaanse militairen een vluchteling en twee Mexicanen op Mexicaans grondgebied hadden gedood. Mexico-stad eiste dat de regering van generaal Rios Montt duidelijke instructies zou geven aan haar militairen, niet langer op Mexicaans grondgebied door te dringen of over de grens te schieten. De autoriteiten in Guatemala-stad ontkennen dat hun militairen ooit de grens met Mexico hebben geschonden. Hulpverleners in het gebied van Montebello, in het uiterste zuiden van Mexico, schatten het aantal Guatemalaanse vluchtelingen op 100.000. De Mexicaanse regering houdt het op 40.000.

Het voorval op de boerderij, waar ongeveer 200 Guatemalanen verblijven, kwam nog geen drie weken nadat de Amerikaanse regering een wapenembargo had opgeheven dat Washington vijf jaar geleden afkondigde. Volgens de regering-Reagan heeft de regering van generaal Rios Montt "aanzienlijke vooruitgang" geboekt bij het beteugelen van schending van de mensenrechten door eenheden van leger en veiligheidsdienst.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.826.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: F.H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Don..., Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur; Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Meijer, Viola Bernardes en Jenny Naaldijk.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Rambo Tromp, Eadwina Perez, Djebie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landsmark.
BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.
SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vasee James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.
SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 2288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Driesse.
ST. EUSTATIUS:
Correspondente: [illegible]
tel.: 2232
[illegible]
[illegible] 70503, 70504 en 70594.
[illegible]
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: [illegible], tel.: 4222.
[illegible]

CURAÇAO AGENDA

EILANDGENEESKUNDIGE DIENST [illegible]

[illegible]

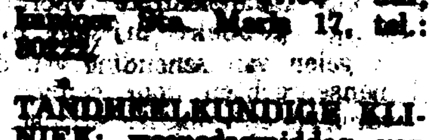
WIT GELE KRUIS [illegible]

KLEUTERBUREAU [illegible]

ZUIGELINGENBUREAU: maandag [illegible]

[illegible]

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van



14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeinddienst)
zaterdag: Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Antillian, tel.: 76200.
zondag: Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25633; Punda: Cerrito, tel.: 77393.

***

VERLOF BEGRAFENIS
29 januari: A.M.Rafaela, Seru Fortuna 830.
30 januari: M.A.Frans, Kaya Cumulus 22.

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Mahaai Rooseveld; De Hasselt-Parera; Nieuwe Sta. Rosa; Brakkeput; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

DIVERSEN
INT. RECREATIE CLUB: 21.00 uur carnavalsfeest-Club Dounse.

***

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr. Niewindt College/Chacro; 10.15-10.45 uur te St. Willibrordus [illegible]

TOERISTENSCHEPEN: 08.00-22.00 uur "Carla C" (San Juan); 08.00-21.30 uur "Daphne" (San Juan) vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag [illegible]

[illegible]

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van [illegible]

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: [illegible] uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENSEN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 61356/612475): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; [illegible]

HARBS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 35): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": [illegible] 11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: [illegible]

SYNAGOGE: [illegible]

BARBARA BEACH CO.: [illegible]

CARMABI: [illegible]

CHRISTOFFELPARK: [illegible]

FORTKONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur [illegible] van de maand).

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned).
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned); zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 en 19.00 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.30 en 20.00 uur (Ned).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONTAGNE (H. Dominicus): zon.: 06.15, 08.30 en 19.00 uur.
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur.
OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur; zon.: 08.00 en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur.
SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.00 uur.
TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur.
SOTO: zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00, 18.00 uur.
WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur.
WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

***

KAPEL MARINEBASIS PARERA: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

PROTESTANTSE KERK

[illegible]

FORTKERK: 09.00 en 19.00 uur de Jakama [illegible]

[illegible]

GEREFORMEERDE KERK (Arowakkenweg 28): 09.00 uur ds Glas; 19.00 uur ds Bouwsma.

***

IGLESIA BIDA NOBO: zondag 09.30, 11.00 en 19.00 uur.

***

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE [illegible] (Roosevelweg 2, Mundo Nobo): [illegible]

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8645
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te [illegible]: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: [illegible]

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van [illegible] 12.00/15.00-18.00 uur; [illegible] gesloten.

POSTKANTOOR: [illegible]

[illegible]

KERKDIENSTEN
[illegible]
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

***

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Beyond that doors* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *St. Helen killer vulcanoe* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).
(zondag)
19.00 uur *Music machine* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 2,75 en fl. 3,75); 21.00 uur *Beyond that door.*
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The valley of the doomed* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *In opperste extase* (sexfilm, Nederlands, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(zaterdag en zondag)
19.00 en 21.30 uur *E.T.* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 5,-).

***

TELECURAÇAO
ZATERDAG: 17.00 telefiesta; 18.00 Buck Rogers; 19.00 little house on the prairie; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 streyanan nobo: 21.00 rikesa universal; 22.00 tele-8 di mes den Carnaval '83; 23.00 sluiting.

ZONDAG: 16.30 club PTL; 17.30 tele-patria; 18.30 notisiero tele-8; 19.00 uitzending Superbowl; 23.00 sluiting.

Stijl

VACATURES DIENEN vervuld te worden willen de werkzaamheden niet stagneren. Dat geldt voor functies hoog en laag in onze maatschappij. Sommige functies vragen een eenvoudige sollicitatie en de sollicitant kan misschien zelfs volstaan met even langs te komen om af te spreken wanneer de betrekking aanvaard zal worden. Er zijn echter ook functies die geambieerd worden en waarvoor men een uitgebreide curriculum vitae op gezegeld papier dient in te zenden. Voor inspecteur bij het onderwijs bijvoorbeeld is het in Nederland gebruikelijk dat een dergelijke brief naar de koningin [illegible] minister wordt gezonden. Dat zijn voorwaarden geen sollicitaties die men op de rand van de krant schrijft en evenmin behoeft men te verwachten dat er postzakken vol brieven binnenkomen. De laatste oproep voor [illegible] Bonaire [illegible] sollicitanten [illegible] drie Bonaireaanse schoolhoofden. Inmiddels hebben de persmedia en de Bonaireaanse scholen bericht gehad, dat de minister per 2 nov. 1982 tot benoeming van een inspectrice is overgegaan. De sollicitanten naar deze functie echter reageerden wel in uitgifte op de oproep van de minister. Tot op heden is dat nog niet beloond met een brief waarin dank gezegd werd voor de sollicitatie en de mededeling wie er dan wel benoemd is. Wie sollicitaties op gezegeld papier eist, dient zelf ook de stijl te handhaven, lijkt zo.

Niveau

BEIDE VORIGE [illegible] ZINGEN worden [illegible] door verklaringen van de twee partijen Union [illegible] Bonairiano (UPB) en de Partido Democratiko Bonairiano [illegible]

[illegible]

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapeweg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Hoheem Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde

Personalia

DE HEER FLOOR BOONMAN, die dezer dagen het feit herdenkt dat hij een halve eeuw geleden [illegible] van de [illegible] ders van Sint Jan, werd in Oostburg, Zeeuws Vlaanderen in Nederland geboren. Op 23-jarige leeftijd [illegible] zich wilden inzetten onder wat toen genoemd werd de verwaarloosde jeugd. Floor Boonman die voor zijn intrede zich bekwaamd had als timmerman, bleef dit vak in zijn Antilliaanse periode trouw. Voordat hij in 1946 naar Curaçao kwam, was hij als groepsleider werkzaam in het internaat te Rijswijk waar verschillende Antillianen in die tijd een deel van hun Nederlandse tijd doorbrachten. Ook op Curaçao was hij groepsleider in het internaat "Jongensstad Brakkeput" waar hij te maken kreeg met jongelui van alle zes Antillianse eilanden. Zij kennen hem het beste als de groepsleider met de pijp in de mond, hetgeen hem de bijnaam Pipa gaf. Maar daarnaast was hij ook actief in de Practische vakopleiding, de nijverheidsschool op Brakkeput naast het internaat. Voor de afdeling van het internaat had hij [illegible] Beyouddy, technische school "Martin de Porres" ontwikkeld en later langs de complex de [illegible] Op [illegible] punt achter het gaven.

Op een heel ander gebied heeft hij ook zijn sporen verdiend; zo was hij jarenlang met Flip Ridderstap de motor van de internationaal Zuctor et emergo, de wapenspreuk van Zeeland, welke betekent: Ik worstel en kom boven. Na het internaat heeft deze band nog jarenlang bestaan en bleef Floor Boonman ondermeer met vervoer helpen. Zijn aandacht ook als basisschool lid, ging ook steeds uit naar het werk van het Vakantieoord van het Wit Gele Kruis, voor welk werk hij zich [illegible] maniere inzette. Voor veel van die kleinere kinderen is hij een echte vader-figuur. Nog steeds [illegible] De heer Floor Boonman [illegible] Seroe Grandi [illegible] de [illegible] van vijf uur [illegible]

In verband met zijn gouden feest is er op vrijdagavond 4 februari om half, zeven een misviering in de Goede Herderkerk van Koraal Specht. Daarna is er tot acht uur, 's avonds gelegenheid hem te komen feliciteren in het weeshuis van de Kruisvaarders te Brakkeput Ariba. Het is voor de heer Floor Boonman een grote vreugde als hij dan veel oud-gedienden van Brakkeput kan ontmoeten.

[illegible] van de leidersploeten op hun [illegible] pas kan er sprake zijn van een verantwoorde keuze. Als er tenminste nog kiezers zijn die een keuze willen maken.

HUECK: WERKGEVERS WEREN UIT ZO'N ORGANISATIE

Mr Navarro: vereniging democratischer

Opzet consumentenbond is inzet van discussie

WILLEMSTAD — De structuur van de Curaçaose consumenorganisatie is inzet van dicussies tussen politici van de DP en P. . Oud-DP-minister mr Leslie Navarro van Economische Zaken staat een verenigingsopzet voor, omdat dat democratischer is. PNP-gedeputeerde George Hueck van Financiën vindt de huidige stichtingsvorm goed. Het bestuur van de Fundashon pa Konsumidó is zelf op zoek naar een tussenvorm, maar wil daar tijd voor hebben. De huidige PNP-minister van Economische Zaken, mevrouw Liberia-Peters, is vooralsnog weinig spraakzaam, maar neigt toch duidelijk naar de verenigingsvorm.

Na enkele eerdere mislukte pogingen werd enige jaren geleden de huidige stichting een feit. Deze stichting heeft een full time-werker in dienst, mevrouw Ana Alcantara en drs Raymond Jessurun van het departement van Onderwijs (van het Land) is ter beschikking gekregen. In het bestuur zitten ondermeer de vakbondsleiders Ewald Ong-A-Kwie en Yubi Evertsz.

Het eilandgebied heeft subsidie verleend die volgens afspraak langzaamaan zou aflopen omdat de stichting zoveel mogelijk zelfbedruipend moest worden. In 1981 is vijftig mille geschonken en verleden jaar veertig mille. Oud-gedeputeerde mr Faroe Metry (van DP) had een BC-besluit bewongen om de stichting dit jaar dertig mille te geven. Die beslissing heeft zijn opvolger, ged. Hueck inmiddels, teruggedraaid. Hij vindt de "fundashon" een te belangrijke taak hebben om de subsidiekraan dicht te draaien. Hij heeft al een beslissing genomen dat de subsidie weer aanzienlijk zal toenemen. Hoeveel het exacte bedrag zal worden wilde hij niet zeggen voordat het stichtingsbestuur daar door hem van op de hoogte is gesteld. Wel lichtte hij toe dat de onkosten van de stichting verleden jaar totaal tachtig mille bedroegen. Dat geeft een indicatie van de werkelijke behoeften van de stichting, zei hij.

Hij bagatelliseerde de financiële hulp die de organisatie van het Land heeft gekregen. Het gaat volgens Hueck slechts om de zendtijd voor enkele programma's op tv en de uitzending van een stichtings-medewerker om specifieke ervaring op te doen in het buitenland. Hij vraagt zich überhaupt af wat het Land te maken heeft met deze stichting, die naar zijn mening een puur eilandelijke aangelegenheid is. De Curacaose stichting heeft geen vertakkingen op de andere eilanden. Daar zijn in enkele gevallen wel soortgelijke organisaties in oprichting.

Oud-minister Navarro is het daar helemaal niet mee eens. Het Land heeft het nut van zo'n stelling ingezien en heeft het daarom bijgestaan met hulp. Bovendien kan deze organisatie een belangrijke rol vervullen in het prijsbeleid van de regering. Zo'n organisatie moet primair de landsregering van dienst zijn, vindt Navarro. Hueck daarentegen vindt het een oneigenlijke doelstelling voor de consumentenstichting om instrument van prijsbeleid te zijn voor het centrale gezag.

Maar niet alleen op dit punt verschillen de twee politici van mening. Navarro heeft er als minister op aangedrongen dat de stichting een verenigingsvorm zou krijgen. Hij meende dat het daarmee een meer democratisch karakter krijgt, wat een stichting nu eenmaal ontbeert. Hueck vindt dat daarmee het Paard van Troje wordt binnengehaald. Handige zakenlui, die vrezen dat hun producten ook eens onder de loep genomen kunnen worden, kunnen lid worden om te proberen van binnen uit te verhinderen dat het die kant op gaat. Hij vindt dat werkgevers geen zitting mogen nemen in de consumentenbond; die moete voorbehouden zijn aan werknemers. Hij vindt het weinig steekhoudend dat dezelfde zakenman ook consument is als hij in een ander bedrijf wat koopt.

In de overweging van democratisering gelooft hij evenmin. Veel meer aandacht zou hij willen zien voor wettelijke vastlegging van bevoegdheden van zo'n organisatie, opdat die ook bestraffend kan optreden bij ontdekte mistoestanden. Op die manier wordt de consument pas werkelijk bescherming gegund.

ENFANT TERRIBLE

In een praatje via Radio Hoyer I verklaarde oud-bewindsman Navarro dat Hueck tegen is om tegen te zijn en zich manifesteren wil als een "enfant terrible". Navarro meent zich gesteund te weten door het bestuur van de stichting dat ook een verenigingsopzet zou voorstaan. Het bestuur zou echter met tijdgebrek kampen.

Daarom heeft hij hen tot tweemaal toe respijt gegeven; verleden jaar tweemaal zes maanden. Hij had hen wel laten weten geen verder uitstel meer te dulden dan1 januari dit jaar. Maar voordat het zover kwam, trad de DP uit de regering en was Navarro minister af.

TUSSENVORM

Hii zei echter gemerkt te hebben dat ook zijn opvolger, mevrouw Liberia, vindt dat de organisatie een vereniging moet worden. Mevrouw Liberia was niet erg happig om verklaringen af te leggen, aangezien zij de zaak nog in studie heeft en ook nog niet van haar partijgenoot Hueck heeft vernomen hoe die erover denkt. Uit een gesprek met de bewindsvrouwe bleek wel dat zij op zijn zachtst gezegd aanleunt tegen de verenigingsvorm. "Iedereen die dat wil, moet lid kunnen worden, omdat iedereen op de een of andere wijze consument is. Dat is niet mogelijk in een stichtingsvorm", zei ze.

Twee weken geleden vergaderde ze met het stichtingsbestuur. Een beslissing over deze kwestie heeft zij nog niet genomen; daarvoor is volgens haar nog tijd genoeg.

Uit dat onderhoud is duidelijk geworden volgens haar dat de huidige bestuursleden zoeken naar een vorm tussen een stichting en een vereniging in. Noem het een vereniging waarin zakenlieden in elk geval uit geweerd moeten worden omwille van behoud van de doelstelling. Daarover had zij zelf zich vooralsnog geen uitgesproken mening gevormd.

Mevrouw Liberia hoorde ook de klacht aan dat de betaling van het Land zo traag verliep. Daar werd echter niet bij vermeld dat steeds aangedrongen is op een begroting over 1982 van de stichting. Die werd echter tijdens een onderhoud van twee weken geleden pas overhandigd, hoewel het veel eerder beloofd was. Overigens luidde de uitleg daarbij dat het mogelijk is een begroting op te stellen als er een ultimatum van een minister voor realisering van een andere opzet boven het hoofd van de stichting hangt.

EEN-TWEE-DRIE

Het huidige bestuur van de stichting heeft ook geen vrede met de stichtingsopzet, omdat het een zo autonome structuur heeft dat, als er een persoon in terecht zou komen met tegengestelde belangen, die er erg moeilijk uitgezet kan worden. Als aan de andere kant de verenigingsopzet wordt aangehouden, dan kunnen ook zakenlui binnengehaald worden, wat men ook wil voorkomen. Bovendien zal geleidelijk aan naar een nieuwe opzet - wat die ook moge worden - toegegroeid moeten worden, aangezien zo'n proces zich niet een-twee-drie kan voltrekken.

Navarro meende een discrepantie opgemerkt te hebben tussen Hueck en Liberia. Hueck zei dat dat heel wel mogelijk is omdat hij zijn partijgenoot daarover niet tevoren had geraadpleegd. Maar hij is eilandsbestuurder en herhaalde zijn mening dat dit een eilandszaak is waar het Land niets mee van doen zou moeten hebben. Wat ook de mening van de minister van Economische Zaken moge zijn, hij heeft zijn opinie al gevormd en zal daar niet van wijken, verklaarde hij. Ik heb met deze meer-subsidie al rekening gehouden in de begroting van het eilandgebied, zei Hueck.



WILLEMSTAD — In het auditorium van het Cultureel Centrum Curacao was gisteravond de opening van het seizoen voor 1983 van de Guitar Society. Daarbij trad de Nederlandse gitarist en componist Ad Rooymans (zie foto) op. Hij bracht onder andere stukken van Bach, Scarlatti en Tarrega.

Commentaar

Ernst

HET ZOU NIET zo moge zijn, maar toch is het zo. Het tumba-festival in het stadion van Brievengat drukte een stevige stempel op de Statenvergadering van gisteren. Omdat een grote groep Statenleden daarheen wilde, toonde Statenvoorzitter Bob Lopez Henriquez (die ook een uitnodiging had gekregen) zich zo meewerkend door rond half vier de parlementsvergadering op te schorten en uit te stellen tot de volgende week vrijdag. Daarmee werd de kans geboden aan Statenleden, die dat wilden, na een bad en goede maaltijd in het SDK te genieten van het tumba-festijn.

Niemand zal de volksvertegenwoordigers dat uitje willen afpakken. Het is wel triest dat zij daarvoor een Staten-vergadering, met toch gewichtige zaken op de agenda, laten schieten.

Die Statenleden die niet in het festival geïnteresseerd zijn en/of van de andere eilanden komen, zien weer kostbare tijd verloren gaan. Het Statenlid voor de Bovenwinden bijvoorbeeld zal mogelijkerwijs weinig of geen belangstelling hebben voor het festival. Hij moest wel al twee dagen geleden van Sint Maarten komen om gistermorgen op tijd op de vergadering aanwezig te kunnen zijn; een overnachting was dus onvermijdelijk. Eenmaal in de vergadering, werd die opgeschoven. Datzelfde geldt voor de waarnemers in de Staten van Sint Eustatius en Saba, die hetzelfde traject aflegden. Ook zij zijn door de gang van zaken gedwongen om de volgende week evenveel tijd te spenderen. Want ze kunnen ook niet zeggen dat ze ervan afzien. Op de agenda prijkt namelijk een voor hen erg belangrijk wetsvoorstel, namelijk opsplitsing van het eilandgebied de Bovenwinden in drie aparte eilandgebieden: Sint Maarten, Sint Eustatius en Saba.

Veel van de agendapunten zijn al uitentreure bediscussieerd in de gemeenschap en niet in de laatste plaats door politici. Veel nieuws konden zij dus ook al niet naar voren brengen over die weinige punten die wel ter behandeling kwamen. Maar met de verkiezingen voor de Eilandsraad voor de boeg achtte elke fractie het nodig om tenminste met één zegsman voor de dag te komen om te praten over een door allemaal aangehangen afschaffing van voor de vrouw discriminerende artikelen in het LMA. In feite had de behandeling daarvan luttele minuten kunnen duren. Maar nee, iedereen wil nog eens goed laten doorklinken hoe principieel zijn fractie zich in deze zaak had opgesteld, daarmee menige radioluisteraar wegjagend. Dat kan niet van het aanwezige publiek gezegd worden....er was niemand op de publieke tribune!

Als het dan zo belangrijk werd gevonden om aanwezig te kunnen zijn op het tumbafestival, dan had daar tevoren rekening mee gehouden kunnen worden in de planning van de vergaderdatum. De dag van de finale van het tumba-festival was namelijk al geruime tijd van tevoren bekend. De Statenvergadering van gisteren is nog maar enkele dagen geleden vastgesteld.

Kortom, een schoolvoorbeeld van verkwisting van tijd en geld en opnieuw gefronste wenkbrauwen ten aanzien van de ernst waarmee Statenleden hun taak vervullen.

Leugentjes om bestwil voor rechter

Vader betrekt zoon in marihuana-handel

WILLEMSTAD — Een vader, een zoon en diens vriend moesten afgelopen woensdag voor het Hof verschijnen wegens het smokkelen van verdovende middelen.

De Amerikaanse kapitein Albert R. werd in juni vorig jaar aangehouden voor bezit van marihuana en het invoeren ervan op Aruba. Zijn zoon Robert R. en diens vriend Peter Z. stonden voor hetzelfde feit terecht. Het gerecht in eerste aanleg legde een vonnis op van vier jaar voor alle drie. Bij de behandeling op afgelopen woensdag eiste de Procureur-Generaal ook vier jaar voor de vader, maar voor de twee jongens twee jaar gevangenisstraf elk.

Het betreft een voorval in juni vorig jaar op Aruba, waar een groot aantal jute-zakken marihuana aanspoelden. De totale buit bleek na weging een brutogewicht van ruim 2000 pond te hebben.

Vader A.R. verklaarde dat hij in New York (waar hij woont) een zekere Johnny had leren kennen, die hem vroeg of hij een bepaalde vracht voor hem wou transporteren in zijn zeilyacht. Volgens A.R. had hij geen enkel benul wat de vracht was, noch de waarde en noch het gewicht ervan. Hij vertrok vanuit New York naar het eiland Nassau (Bahamas) waar zijn twee zoons samen met een vriend verbleven (de andere zoon, A.R. Jr., wist te ontsnappen voordat men hem kon aanhouden — hij vertrok vanuit Curaçao met het vliegtuig naar de VS — RED). Na het aandoen van verschillende Engelse eilanden kwam men terecht op Sint Maarten, waar de naam van het yacht veranderd werd. Vervolgens zette men koers naar Aruba waar verschillende reparaties verricht werden aan het yacht. De reis was naar Colombia.

Op Aruba, zo verklaarde beklaagde A.R., kreeg ik via de radio opdracht naar Colombia te varen om circa 16 à 17 zakken marihuana te droppen. A.R. verklaarde geen idee te hebben hoeveel die zakken samen wel wogen, maar schatte het gewicht op 4000 pond. Vanuit Colombia kreeg hij opdracht weer naar Aruba te varen. Op weg daar naar toe stak er een hevige storm op, waarbij het yacht veel schade opliep, in het bijzonder aan de mast. Daarom, zo legde A.R. uit, kon men de zakken marihuana niet overboord gooien; zij dienden als ondersteuning van de gebroken mast.

Via de radio kreeg men naderhand bericht dat de zaken verkeerd gelopen waren, en men gaf kapitein A.R. opdracht alle zakken overboord te gooien en zelf zo spoedig mogelijk op Curaçao aan land te gaan en het eerste vliegtuig terug te nemen. Zo verklaarde beklaagde A.R.

Zijn verklaringen vertonen echter grote open plekken, wat overduidelijk bleek toen zoonlief en zijn vriend voor de rechter verschenen.

Beklaagde A.R. verklaarde onder andere niet te weten van wie het zeilyacht was, dat hij zelf zijn kinderen onderhield en sinds zijn echtscheiding trouw de alimentatie betaalt. Hij en zijn vrouw zijn nog steeds goed op elkaar en ze is hem zelfs in de gevangenis komen opzoeken.

Zoon R.R. ontkende dit echter, op een vraag van de rechter. Bovendien, zo verklaarde deze beklaagde, heeft vader A.R. na vijf jaar niet meer naar zijn kinderen omgekeken. De 22-jarige jongen was zeer geëmotioneerd en vertelde hakkelend en soms huilend zijn versie van het gebeurde.

Hem werd een baan aangeboden een yacht te repareren op Nassau. Voor die reparaties zou hij tienduizend dollar uitbetaald krijgen en 200 dollar per dag voor elke dag boven de vastgestelde reparatie-periode. Hun verblijf werd niet door zijn vader betaald, verklaarde R.R. Ook kregen ze voor hun werk geen cent uitbetaald en moesten zelf zien zich te onderhouden. Voor de rest komt zijn relaas overeen met dat van zijn vader, op enkele belangrijke punten na. Zoon R.R. zegt dat iedereen aan boord van het yacht wist wat de vracht was en dat ze er allen van gebruikt hadden. Volgens hem waren er ook een stuk of 50 zakken marihuana en niet 17 zakken zoals de vader beweert.

Beklaagde Peter Z. verklaarde hetzelfde; namelijk dat ook hij van de marihuana gebruikt zou hebben. Ook hij verklaarde dat vader A.R. hen uitnodigde hem op de trip te vergezellen om marihuana te droppen en dat hij dat al eerder gedaan had en dat er geen gevaar aan verbonden was. P.Z. was degene die op Sint Maarten de naam van de boot veranderde, enkel omdat hij het handigst met de kwast om kon gaan. Er was veel oneenigheid onder de bemanning, aldus P.Z. Maar, zo vervolgde hij, er was geen kans te ontsnappen, hoewel hij soms sterk de drang daartoe voelde.

De PG eiste na het aanhoren van alle drie beklaagden de genoemde straffen van twee jaar voor R.R. en P.Z. en voor A.R. een celstraf van vier jaar. Het Hof doet in deze zaak uitspraak op 8 februari.

Arbeids-enquete onder bedrijfsleven

WILLEMSTAD — Om de discrepanties tussen de kwaliteit en de kwantiteit in aanbod van arbeidskrachten en de eisen van het bedrijfsleven te kunnen ontdekken, wordt in februari een enquete onder de zakenlui van Curacao gehouden. Daartoe is er een speciale werkgroep opgezet die na zal moeten gaan wat de eisen van het bedrijfsleven zijn, om te weten te komen hoeveel en welke arbeidskrachten nodig zijn.

Deze werkgroep is in 1981 in het leven geroepen, toen een rapport van de Stuurgroep Resocialisatie duidelijk maakte dat er een sterk verband is tussen de toenemende criminaliteit en de werkeloosheid. Er werden enkele voorstellen gedaan voor te nemen maatregelen, waaronder een arbeidsvoorzieningen beleid, dat zoveel mogelijk gericht moet zijn op de bestaande en toekomstige vraag naar arbeidskrachten. Een essentieel onderdeel van dit voorzieningenbeleid is het vakopleidingen beleid, waar de categorie on- en laaggeschoolden centraal staat. Het is naar aanleiding van dit voorstel dat de Stuurgroep destijds vroeg een werkgroep in te stellen om het scheppen van werk op korte en lange termijn te onderzoeken.

Mogelijkheden en projectvoorstellen voor het scheppen van werkgelegenheid werden onderzocht op knelpunten. Bovendien bleek het nodig ook de vraag naar arbeidskrachten te onderzoeken, reden waarom genoemde enquete opgezet is. Uit alle bedrijfssectoren van Curacao tezamen zal men totaal 750 zaken bij de enquete betrekken, waaronder 130 met minstens 50 werknemers en ook een steekproef doen bij bijna 620 ondernemingen met minder dan 50 werknemers. Daarbij wordt gevraagd naar wat algemene achtergrondinformatie over activiteiten, het werknemersbestand en vooruitzichten met betrekking tot investeringen. Ook zal men proberen informatie te krijgen over de opbouw en ontwikkeling van het werknemersbestand, opgedeeld naar functie binnen het bedrijf.

De werkgroep die de enquete zal verrichten is samengesteld uit vertegenwoordigers van de dienst Arbeidszorg, het Sociaal-Economisch Planbureau, de dienst Onderwijs en Cultuur, de stichting Feffyk en de departementen van Economische zaken, van Arbeid en Sociale zaken en van Onderwijs.

Bonden bijeen met fracties

Stuwadoorswet door praese aangehouden

WILLEMSTAD — Het concept voor een nieuwe stuwadoorslandsverordening blijft aan als agendapunt van de gisteren geschorste statenvergadering en maandag zullen de fractieleiders in de Staten aan tafel zitten met vertegenwoordigers van de Kamer van Vakbonden om erover te praten. Dit werd desgevraagd vernomen van Kamervoorzitter Errol Cova.

Na gistermiddag te hebben vergaderd met Statenvoorzitter Bob Lopez Henriquez is het de Kamer gelukt de Statenvoorzitter ertoe te bewegen de conceptverordening niet in te trekken, zoals is voorgesteld door de Centrale Commissie, maar aan te houden voor verdere discussie. De Centrale Commissie had als argument ervoor aangevoerd dat de Statenleden die het ontwerp destijds hebben ingediend, onder wie oud-AHU-voorzitter Wilson "Papa" Godett, geen deel meer uitmaken van de Staten.

In het eerste statutaire congres ... Kamer van Vakbonden hebben de leden van de Kamer zich uitgesproken voor een voortzetting van de discussie over de conceptstuwadoors landsverordening daar de verordening die momenteel van kracht is obsoleet is geworden. Het concept dat door Godett en de andere Statenleden (onder wie Nelson Monte en Don Martina) destijds is ingediend echter bevat belangrijke elementen die in een nieuwe stuwadoorslandsverordening moeten worden opgenomen.

"Het is niet onze bedoeling om over de inhoud van een nieuwe verordening te gaan onderhandelen", zei Cova. Maar de Kamer van Vakbonden wil een weg banen voor de AHU, de CBH-OVP en andere betrokken bonden om meer inspraak te krijgen in de formulering van de nieuwe verordening. Er is niet met de Statenvoorzitter gesproken over de gevolgen van automatisering in de haven voor de havenarbeiders maar daar zou in de bijeenkomst van maandag met de fractieleiders over gesproken worden.

Watermeter en gloeilampen gestolen

WILLEMSTAD — Op de De Ruyterkade werd in de diepe nacht van dinsdag een verdachte man aangehouden door patrouille-agenten. Bij het fouilleren vond men tussen zijn broeksband een waterleidingsmeter en 21 gloeilampen. Later bleek dat de gloeilampen afkomstig waren van de Wilhelminabrug.

Vergadering van Staten verdaagd

WILLEMSTAD — De Statenvergadering die gisteren was aangevangen, werd even vóór half vier door voorzitter Bob Lopez Henriquez verdaagd tot de volgende week vrijdag om tien uur 's morgens.

Op het moment van de schorsing was het voorstel in behandeling voor wijzigingen in het Lands Materieel Ambtenarenrecht, opdat de vrouwelijke ambtenaar gelijke rechten (en plichten) heeft als haar mannelijke collega. Als dat agendapunt is afgewerkt wachten de Staten nog enkele punten, waaronder het voorstel voor realisering van de opsplitsing van de Bovenwinden in drie aparte eilandgebieden, Sint Maarten, Saba en Sint Eustatius.

Additionele bevoegdheden landsbemiddelaar

WILLEMSTAD — De regering is van plan om de Landsbemiddelaar additionele bevoegdheden te geven. Zo bleek uit de regeringsverklaring die gisteren door de minister-president in de Staten werd voorgelezen.

De overheid heeft in overweging in de wet de bevoegdheid te geven die het hem mogelijk maakt de voorkomende gevallen van een onderneming inzage van de financiële administratie te vorderen. Uit dezelfde regeringsverklaring blijkt ook dat het de bedoeling is om het probleem van de koppelbazen aan te pakken om uitbuiting van werknemers tegen te gaan. Hoe het zal worden aangepakt is niet vermeld.

Diepgaand onderzoek gevraagd

AVP: schandelijke zaak afluisteren telefoon

ORANJESTAD — De fractieleider van de AVP in de eilandsraad mr Henny Eman heeft aan het Bestuurscollege een zestal vragen gesteld over het "afluisteren" van telefoongesprekken bij het WEB. De heer Eman wil weten of het BC van deze gang van zaken op de hoogte is en of het BC hiervoor toestemming heeft gegeven. De heer Eman wil verder dat het BC naar deze wijze van vertrappen van de mensenrechten een diepgaand onderzoek instelt. Indien het BC op de hoogte van een en ander is vraagt de heer Eman of het BC niet met hem de mening is toegedaan dat betrokken gedeputeerde zijn ontslag moet nemen. In een verklaring gaat de AVP uitvoeriger op deze zaak in die aan het licht kwam toen de VWA-vakbond schriftelijk bij het hoofd van het WEB protesteerde tegen het sturen van een schriftelijke waarschuwing aan een van zijn leden door het waarnemend hoofd. In deze brief werd aangehaald dat gedeputeerde Efrain de Kort verklaard zou hebben een telefoongesprek op de band te hebben.

De AVP veroordeelt deze spionage door de MEP onder de overheidsambtenaren ten scherpste. De laatste jaren komt steeds duidelijker naar voren dat Aruba geregeerd wordt door lieden, aldus mr Henry Eman, die zich schuldig maken aan daden die in onze gemeenschap niet geaccepteerd kunnen worden. In dit verband wijst de AVP erop dat reeds eerder met bewijzen corruptie werd bewezen terwijl kortgeleden door de rechtbank de MEP-verkiezingsfraude werd behandeld. De AVP noemt het afluisteren van telefoongesprekken een schandelijke zaak en hoopt dat betrokkene de politie van dit strafbaar feit op de hoogte zal stellen.

Zakenvaria

INGAANDE VOLGENDE WEEK zullen, op woensdagen en donderdagen, ééndaagse tour trips van Aruba naar Bonaire en vice versa worden georganiseerd. Dit is mogelijk als gevolg van een joint venture, waarin deelnemen: Lee Air, De Palm Tours op Aruba, Bonaire Trading en Flamingo Tours op Bonaire, samen met hotels van DiviDivi Hotel Corporation op Aruba en Bonaire. Het pakket houdt in: passage, vervoer, lunch en rondrit.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Body heat* (18 jr.); 24.00 uur *Girls are for loving* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Force five* (18 jr.); 22.30 uur *Lolita, Italian style* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Venom* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Search & destroy* (18 jr.); 24.00 uur *Bloody hands of the law* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber Hospitaal op te bellen, tel.: 24300.

BOTICA'S: Oranjestad: Nacionai tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter T.H.K.Lin, tel.: 21522.
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SAC: 09.00-03.00 uur youth and district queen election Noord-Centro di Bario Noord; youth and district queen election Saveneta - H. Hart school youth and district queen election Dakota-Centro di Bario Dakota; 20.00 uur Tivoli's lighting parade.

★★★
★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 uur *Why did you pick on me?* (alle leeft.); 20.30 uur *Body heat* (18 jr.).
Rialto: 18.00 uur *Enrique y Ana* (alle leeft.); 20.30 uur *Force five* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 uur *The spy who loved me* (alle leeft.); 21.00 uur *Venom* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 uur *Okey, Mister Pancho* (alle leeft.); 20.30 uur *Search & destroy* (18 jr.).

★★★

DIVERSEN
SAC: 10.00 uur transfer of command by the Lt. Governor to the Prince Carnival followed by parade through Aruba; 14.00 uur children carnival Parade San Nicolas (route: Theresiaschool-Zeppenfeldtstraat, Lagoweg-Bernhardstraat-Mauritsstraat-Pastoor Hendrikstraat-Lago Sportpark.

SPORT
SOFTBAL (Budweiser-toernooi): 10.00 uur Seroe Pretoe Stars vs Montaña Braves; 11.45 uur Pova vs Kibaima ballpark; 13.30 uur perdedor A vs Perdedor B; 15.15 uur ganador A vs ganador B-Kibaima Ballpark.

DOMINO: 12.30 uur RCA vs Deportivo Stadion-Kibaima Ballpark.

★★★

Simar verwijt gedeputeerde gebrek kennis van zaken

ORANJESTAD — Van een gedeputeerde kan men tenminste verwachten dat hij kennis heeft van zaken die onder zijn portefeuille vallen. Jammer genoeg moeten wij constateren dat dit niet geldt voor onze Onderwijs-gedeputeerde.

Dat is de mening van het bestuur van de leerkrachtenvakbond SIMAR, die hierover met de dag meer en meer gefrustreerd raakt.

Zo kon de gedeputeerde — aldus SIMAR in zijn radioprogramma — op de onlangs gehouden vergadering met het SIMAR-bestuur niet veel vertellen over de punten die al enige jaren de agenda vormen voor de geregelde vergaderingen tussen SIMAR en Onderwijs-gedeputeerde. Deze punten zijn onder andere de kwestie van een vaste regeling voor vervangers in het onderwijs en het MTS-protocol.

Het SIMAR-bestuur vraagt zich af of het geen schande is dat een MTS-protocol dat begin 1981 getekend werd door het BC en SIMAR tot op heden niet uitgevoerd werd. Een protocol is een overeenkomst en overeenkomsten moeten gerespecteerd worden.

Gebaseerd op dit protocol, moet een evaluatie-commissie komen met daarin onder andere Nederlandse deskundigen.

Nederland — aldus SIMAR — wil niet voor deze deskundigen betalen, en wat is meer normaal dan dat het eilandgebied de kosten draagt?

Maar onze Onderwijsgedeputeerde had duizendeneen bezwaren, hoewel het eilandgebied wel twintigduizend gulden kan geven aan de SAC voor subsidiering van muziekbands die barbaarse prijzen vragen, zonder dat het BC noch de SAC rekenschap moet geven van hun onkosten.

Tijdens de vergadering met de gedeputeerde bracht het SIMAR-bestuur verder naar voren dat het georganiseerd overleg niet functioneert zoals het moet. Zo is de communicatie tussen de voorzitter van het georganiseerd overleg en de secretaresse (SIMAR-lid) slecht te noemen. Om dit te verbeteren werden op de vergadering concrete afspraken gemaakt. Bovendien kwamen de BC-vertegenwoordigers in het georganiseerd overleg zonder behoorlijke voorbereiding. In veel gevallen waren zij niet op de hoogte van het standpunt en het beleid van het BC. De SIMAR drong bij de gedeputeerde aan ook in deze verandering te brengen! Aldus SIMAR in zijn radioprogramma.

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinnermeeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.

BIBLIOBUS
Daf: te Sta Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kunnen pakjes Ayudo Social opgehaald worden-Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 ABC w.w. of sports; 18.00 little house on the prairie (Journey into spring II); 19.00 programa di RVD; 19.30 instituto di cultura (Carnaval); 20.00 resumen carnavalesco; 20.30 special; 21.00 national geographic; 22.00 estreno (People vs Jean Harris); 24.30 sluiting.

ZONDAG: 17.00 club PTL: 18.00 quiz 13 (Antonius College vs Mon Plaisir College); 19.00 e grandioso final vivo y directo di Superbowl entre Miami Dolphins y Washington Red Skins; 22.00 showtime; 23.00 sluiting.

★★★

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 18.30 uur), zon.: 08.30 en 18.30 uur (maandag géén mis), dinsdags en donderdags 18.30 uur, 's woensdags en vrijdags 06.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 09.00 en 17.30 uur; woensdag en vrijdag ook missen.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
PIEDRA PLAT: 09.30 uur zondagsschool; 10.30 uur ds H.Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 uur gezinsdienst met medewerking van de zondagsschool.

★★★



arm moedeloos het gebeuren van de kant van de weg volgen. Zo heeft een kwartet oud-participanten de koppen bij elkaar gestoken en besloten er ook dit jaar weer swingend tegenaan te hossen onder de leuze "Los laga bai". Tachtig oud-gedienden hebben reeds hun deelname bevestigd en de verwachting is dat dit aantal tot 125 deelnemers zal oplopen. Als alles mee zit, zullen dit jaar ook de Kabrieten weer meespringen. Meegedaan wordt dit jaar uitsluitend aan de grote parade in Oranjestad. Het kostuum is vrij ter keuze van de deelnemer. Ieder ontwerp, mooit of te gek, is welkom, mits makkelijk draagbaar en kleurrijk. Ditmaal geen Bankanadenpraalwagen; de tijd van voorbereiding was daarvoor te kort. De muzikale omlijsting zal worden verzorgd door de "Hells Angels" brassband, die ook de wandelschoenen hebben aangetrokken. Degenen die nog niet ingeschreven hebben, kunnen zulks vóór 5 februari nog doen bij een van de volgende kwartet-leden: Emile de Cuba, John Fingal, Tico de Cuba of Jan Bodeker, telefoons 21071 of 23881, Zoutmanstraat 6.

BIJZONDER GEZELLIG EN enthousiast was gisteravond de carnavalsviering van het Colegio Arubano. Hier heerste nu echt nog de ouderwetse carnavalstemming. Wat de verkiezingen betreft tot carnavalskoningin werd gekozen Justine Kerssemakers, jeugdkoningin Daisy Hoo en prinses Leoncita Riviera. Met deze kandidaten gooit Colegio Arubano hoge ogen bij de komende uitverkiezing van jeugdkoningin en carnavalskoningin van Aruba. Reeds nu worden voorbereidingen getroffen om gezamenlijk in groten getale de Colegio-kandidaten bij deze koninginne-strijd te komen aanmoedigen.

CARNAVAL WORDT vanavond in Noord voortgezet met de verkiezing van districtskoningin van Noord. Voorts worden te Savaneta en Dakota vanavond de jeugdkoningin en districtskoningin gekozen.

EEN VAN DE hoogtepunten is morgenochtend tien uur wanneer waarnemend gezaghebber Elio Nicolas de carnavalsmacht overdraagt aan prins Carnaval. Daarna maakt de prins met gevolg een tocht over het eiland, welke eindigt te San Nicolas waar morgenmiddag twee uur de eerste carnavalsparade van dit jaar wordt gehouden met het kindercarnaval van San Nicolas.

HET MARIA COLLEGE ETAO viert vanavond van half negen tot half een zijn carnavalsfeest in de Surfside. Dit geschiedt met dans, optreden van de runner-up jeugdprins en -pancho en verkiezing van de schoolkoningin. De acht kandidaten voor schoolkoningin zijn: Helen Ras, Sandra Kook, Lisette Wever, Susy Silva, Judith Boekhoudt, Nataly Goeman, Carla Semeleer en Eileen Farro.

GOED NIEUWS IS dat de groep 'Bankanaden', die eerder bekendmaakte niet van de partij te zijn, deze week toch besloot het carnavalspak aan te trekken teneinde te voorkomen dat een grote groep oud-participanten met hun zeil onder de

SIMAR: Drinkwater op Aruba schadelijk

ORANJESTAD Eenieder met een beetje gezoi. verstand kan voelen dat ons drinkwater schadelijk is voor de gezondheid. De kwaliteit van het water wordt met de dag slechter, het volk maakt extra kosten aan filters en gebotteld water, waardoor Aruba in een nooit eerder gekende epidemie verkeert. Aldus vakbond SIMAR in zijn wekelijkse radioprogramma.

Opgemerkt wordt dat we al jaren van zowel de gedeputeerde als WEB's waarnemend hoofd horen, dat het probleem over een paar maanden opgelost zal zijn. Met een droog gezicht wordt voor de televisie verklaard dat het probleem niet ernstig is en worden informaties gegeven, waarvan niemand iets begrijpt.

SIMAR vraagt zich af hoe het mogelijk is dat een overheid, die zegt het volk te respecteren, een experiment met het water, een belangrijke levensbehoefte, toestaat op een eiland dat geheel afhankelijk is van het goed functioneren van zijn waterfabriek, aangezien wij geen rivier hebben en de regenval schaars is.

De overheid blijft het volk een mooie toekomst bel-ven, waarin ons water weer zijr wereldfaam zal krijgen. Hoelang nog zal het volk zich laten misbruiken, zo vraagt SIMAR zich tot slot af.

Werk bij Lago wordt hervat

IOWUA-leden aanvaarden principe-overeenkomst

SAN NICOLAS — Naar aanleiding van een motie die op de algemene ledenvergadering werd ingediend werd gisteren een referendum gehouden bij de IOWUA over het al of niet accepteren van de door het bestuur bereikte principe-overeenkomst met de Lago-directie over een nieuw cao. Dit werd bereikt dankzij de inspanningen van minister Jules Eisden en Landsbemiddelaar Eddy Maduro. 81 Procent van de leden accepteerde het voorstel, terwijl 19 procent tegen was.

In een verklaring waarin de uitslag wordt bekend gemaakt, deelt het IOWUA-bestuur de leden mede dat op dinsdag 1 februari aanstaande 's morgens om acht uur het werk zal worden hervat. De fiches met foto en naam die de afgelopen stakingsdagen in het IOWUA-kantoor hingen, kunnen maandag worden afgehaald.

Het bestuur dankt alle leden voor hun houding.

Ook de stakingscommissie dankt de leden voor eenheid en solidariteit en wijst er wel op dat het nimmer meer zo zal zijn als voorheen. Een beroep wordt op de leden gedaan ook ditmaal de beslissing van de meerderheid te accepteren en het werk te hervatten. "Voor ons was het een enorm offer, voor de Lago aanzienlijke schade voor operatie van bedrijf en prestige. In ieder geval beiden hebben de kracht van elkaar leren kennen, hetgeen in de toekomst hiervoor respect zal geven. Dank wordt gebracht aan de stakers die met de steun van hun gezinnen een goede strijd gestreden hebben onder moeilijke omstandigheden. De leden die compleet gefaald hebben wordt gewezen op de schade die zij aan de vakbond hebben toegebracht. Dat was een optreden dat niet gemakkelijk vergeten kan worden. Tenslotte worden de leden uitgenodigd geen enkele verklaring te tekenen.

GROTE BELANGSTELLING bestond gisteren voor de door Aruba Trading Company gehouden auto-show. Daar werden de nieuwe 1983-modellen getoond van Buick, Chevrolet, Oldsmobile en Isuzu-automobielen. Op de foto, een blik op de autoshow.



Gestolen goed ontdekt

ORANJESTAD — De dame R.M. (20) wonende te Nune deed aangifte van mishandeling tegen haar vriend M.B. (22) en vroeg politieassistentie om haar inboedel uit het huis te halen. Tijdens het naar buiten halen van de inboedel trof de recherche diverse electrische artikelen/apparaten in het huis aan. M.B. kon geen aannemelijke verklaring geven over de herkomst van de artikelen en werd voor verder onderzoek naar de wacht gebracht. Tijdens het verhoor bekende hij de artikelen te hebben gestolen. Hij werd ingesloten.

Personalia

DRIE ARUBANEN in Miami hebben hun studies aldaar aan het Biscayne College met succes afgesloten. Charles F. Croes slaagde voor bachelor of art. Hij is gehuwd met Karina Croes Eman. Voorts slaagde Ricky Croes - gehuwd met Laureen Eman A - voor business management terwijl Laureen Croes-Eman als bachelor slaagde in Public relations and advertising.

IN DE PLAMBEACH room van Holiday Inn Aruba wordt deze dagen de show Hollywood goes Latin van de Las Vegas producer Joseph LoMonico, opgevoerd. De show, die twee keer per avond wordt opgevoerd, bestaat uit muziek, zang, dans en magie. Een van de show-nummers is het optreden van Brent Lewis, die op bijgaande foto zijn instrument de Ika-Uma drums, bespeelt.



Partijmensen gevraagd voor komende RTC

ORANJESTAD — In telegrammen aan de AVP, PPA en RUBA heeft de voorzitter van de raadscommissie onafhankelijkheid Aruba, Betico Croes — in gevolge besluit van het Bestuurscollege — uiterlijk voor dinsdag aanstaande een vertegenwoordiger aan te wijzen om deel uit te maken van de Arubaanse delegatie naar de komende RTC in Den Haag. Verzocht wordt de naam schriftelijk bij de secretaris van de commissie in te dienen.

De vakbonden komen vandaag bijeen om een vertegenwoordiger aan te wijzen. Zoals bekend heeft de handel — M.S.Kuiperi en de geestelijkheid — pastoor Vijverberg reeds aangewezen.

BIJ HET PARKET herdacht mevrouw U. Hodge-Toppenberg gisteren het feit dat zij veertig jaren in dienst van de overheid was. Ofschoon het feest in besloten kring werd gevierd bleek uit de belangstelling wel hoe hoog mevrouw Hodge in vele kringen staat aangeschreven. Onder de gelukwensers bevonden zich minister van Justitie mr Hector Gonzalez en echtgenote, PG Luis Naar, voorts leden van rechterlijke macht, Griffie, politie, Huis van Bewaring en al die instanties waarmee mevrouw Hodge steeds weer op prettige wijze contact onderhoudt. Officier mr H.A. Hoogland sprak woorden van gelukwensen en overhandigde geschenken, waaronder een reis voor het echtpaar Hodge.

Kreten

DE DISCUSSIES in de Eilandsraad begin deze week stonden weer in het teken van de kreten. Over en weer vielen traditiegetrouw de nodige en (vooral) onnodige beschuldigingen. De een wordt voor verrader van de Arubaanse zaak uitgescholden en ervan beticht Aruba toch nog in een Antilliaanse federatie te willen opsluiten. Als reactie komt de ander dan met argumenten die ook nergens op slaan, maar op zo'n moment uitgelokt worden. Zo kwam Henny Eman deze keer met de opmerking dat de MEP toch maar accoord gegaan was met wetgevende bevoegdheden voor het Unie-parlement dat zal dienen als hoogste college in het Samenwerkingsverband tussen het land Aruba en het land Nederlandse Antillen (van de vijf).

Dat klinkt nogal federatieachtig zou men zeggen en zo was het door Henny Eman ook bedoeld natuurlijk, maar als we dan de uiteenzetting van mr Ben Wilms - deze week in de Amigoe gepubliceerd - lezen, dan zien we dat het hier in de eerste plaats gaat om een systeem van besluitvorming waar indertijd alle partijen mee accoord gegaan zijn, en bovendien dat de wetgevende macht van dit overkoepelend parlement zodanig ingepakt is aan regels, dat er in de praktijk nooit een beslissing kan worden doorgedrukt waar Aruba tegen is. Eman veroorzaakte met zijn opmerking wel even paniek onder de MEP-Eilandsraadsleden. Die hadden zich kennelijk nog nooit verdiept in de gecompliceerde materie van de toekomstige samenwerking tussen Aruba en de rest van de Antillen. Vermoedelijk hebben zij gedacht, dat Betico Croes dit wel voor hen zou doen, ofschoon het wel vreemd was dat Croes op deze stelling in de Eilandsraad van Eman niet fel reageerde.

Wel schandelijk natuurlijk dat de leden van ons parlement zo weinig op de hoogte zijn om de onafhankelijkheid van Aruba voor te bereiden. Ons hoogste college houdt zich liever op het niveau van de kreten over en weer, dan echt diepgaand samen naar oplossingen zoeken. De kreten van MEP-kant, dat de oppositie bezig is Aruba toch nog in een federatie te stoppen zijn duidelijk alleen maar bedoeld om te verdedigen dat de MEP nog steeds niet in de voorbereidingscommissie voor de RTC - die ingesteld werd mede op voorstel van de MEP - meewerkt aan de discussies over het uittreden van Aruba uit de Antilliaanse constellatie.

Het zijn kreten die kennelijk alleen maar bedoeld zijn om de domme achterban zand in de ogen te strooien. Want de leiders van de MEP weten natuurlijk heel goed dat na het uittreden van Aruba uit de Antilliaanse constellatie er nooit meer gevaar bestaat dat Aruba tegen haar wil in een Antilliaanse federatie terecht kan komen. De staatkundige lijn loopt vanaf het moment dat Aruba uittreedt van Aruba naar Den Haag en niet meer van Aruba naar Willemstad. Aruba kan dan hoogstens nog in een federatie met Nederland terecht komen. Niemand kan Aruba dan meer verplichten een federatie verband met Curacao aan te gaan, net zo min als iemand Aruba kan verplichten een federatie met Venezuela, Colombia, Trinidad of noem maar op aan te gaan. Alle banden die Aruba in de toekomst wil leggen zijn geheel en al Arubaanse zaak. Dat neemt niet weg dat het voor Aruba nuttig is op bepaalde terreinen met de overige eilanden te blijven samenwerken.

Om te voorkomen dat dit alleen een samen praten wordt, moet er een systeem zijn waarop die samenwerking gefundeerd is. Deskundigen hebben daar een systeem voor uitgedacht. Geen enkele samenwerking houdt stand als niet bij voorbaat bereidheid is tot geven en nemen. Bij alle besprekingen wordt ervan uitgegaan dat die wil er zal zijn., en daarom ook is de wetgevende bevoegdheid geaccepteerd. Niet overstemmings-clausules en andere veiligheidskleppen zorgen ervoor dat niemand iets opgedrongen krijgt. Veel belangrijker is nu om met de andere eilanden te praten over wat wel en wat niet in Unie-overleg zal worden ingebracht. Met andere woorden: over welke zaken zal Aruba geheel in eigen kring besluiten nemen en voor welke kwesties wordt overleg in het samenwerkingsorgaan afgesproken.

Nogmaals, daarvoor is nu een werkgroep aan het werk, en nogmaals in die werkgroep moet de MEP meedoen om er inderdaad voor te zorgen dat het samenwerkingsorgaan niet op een verkapte federatie gaat lijken. Dat belangrijke overleg helemaal aan de AVP en PPA overlaten is niet alleen hoogst onverantwoordelijk maar ook onbegrijpelijk en zeer nadelig voor Aruba. Dit kan de MEP op geen enkele manier verdedigen. Ook niet met kreten in de Eilandsraad. Jammer dat men het om onbegrijpelijke redenen zover heeft laten komen.

Kaleidoskop di karnaval



KU KARNAVAL OCHENTA i tres Korsou ta keda den kabes. I ku tur respet pa "Tata di Tumba" kon ku bo ke mire bo mester respeta bo tata. Ku "Un biaha mas" Anselmus "Boy" Dap a resulta rei di Tumba di Karnaval 1983. I no tin niun duda algun di ku Boy Dap ayeranochi un biaha mas a demonstra su klase komo e maksimo kantado di Tumba ku Korsou hamas a yega di konose.

****

Boy Dap for di prome presentashon den Seru di Lele a buta tur hende lanta para, butando asina enfasis ku ta e ta e tata di Tumba di Korsou. Ayeranochi no tabatin kos di hasi ku hende den Sentro Deportivo Korsou. Pa leke ta trata organisashon SDK sigur a kue un plus punt masha grandi mes.

****

Harry "Limburgse Jonge" Zimmerman a podera meresidamente dje di dos puesto i fuera di esei ela gana tambe sin niun duda e titulo dje komposishon mas original, ku su kañon "Te de deibo kachi wei nato". Mr Saab a gana e di tres puesto ku "Ai ta ken por ku nos".

****

E miho areglista tabata ku tur honor i respet Lionel Mendez, ku tantu e areglo relashona ku e tumba ganadó di Boy Dap komo esun di Harry Zimmerman. Por poko Boy Dap ku su Explosion Latina a bai ku tur e tres puestonan di honor.

****

Despues di SDK nos a bai huntu ku Anselmus i Harry Zim den klup Douane na Amerikanenkamp, kaminda tabatin un selebrashon kortiku relashona ku e di seis titulo kua Boy Dap a podera di dje. Ora ta trata Festival di Tumba tin hende riba pia pa no kaba nunka.......

****

Mayan tin elekshon di Prins i Pancho grandi i alabes festival di Tumba pa hende grandi na Bandabou. Tin un total di kuater pareha pa e sertamen di Prins i Pancho i nan ta: Chardel Toms Jansen i Nooi Lucas, respektivamente prins 1 i pancho 2; Rignald Koeiman i Cedric Isei, prins Wito i pancho Killer; Edsel Concepcion i Dudley Djaoen, prins Konseho i pancho Destrai i por ultimo Elmerth Guy i Eddy Stroop, prins Nos i pancho Tur.

****

Pa e festival di tumba di Bandabou tin un total di ocho partisipante, nan ta: Edmiro Martina, Jasmin Passial, Rudsel Leito, Tunchi Leito, Axel Kastaneer, Gerald Rosina, Ludwig Petronella i Gethsmiene Dortalina. Tantu e elekshon aki komo esun di Prins i Pancho Bandabou ta tuma luga mayan na Don Sarto School na Barber.

****

Pa awemainta tabata pendiente pa kuminsa e festival Bos di Skol, kombina ku elekshon prins i pancho hubenil den stadion di SUBT na Kintjan. Pa mayan ta bolbe kuminsa for di 11'or di mainta ku e final di Bos di Skol, kombina ku elekshon reina hubenil 1983.

****



...padrino di karnaval, Ronnie Casseres, pa prome biaha ta korona rei di tumba mientras ku diputado Lourens ta kontrola si e ta hasie bon. Boy Dap mes a kustumbra kaba...



...ta ami ku mi trompet den festival di tumba...

****

Koprokamu tambe tin pendiente pa tuma luga mayan den stadion di SDK nan festival di tumba pa mucha. Ta pa di tres aña konsekutivo ku nan ta presenta ku tal festival. Bo ta korda: "Ta lamunchi mi ta" i "Kodela no laga e waya kai". Awel mayan ta hopi tumba lo tin den ambos stadion......

****

Den Frederikstraat den Seru di Otrabanda tambe tin un kos pisa pendiente pa tuma luga dia 3 ku ta djahuebs otro siman. "Un biaha mas" lo keda resona bou di tono di Sonido Original ku Frank Cafsia.

****

Un rekorido dor di kayanan di Punda i Otrobanda ajeranochi pa banda di dies'or pasá a mustra un siudat kasi kompletamente bandoná. Lugánan na unda normalmente tin un gran kantidat di persona, espesialmente riba djabierne-anochi, ajera tabata ketu ketu. Tur pa motibu di e maldito festival di tumba ku tabatin nos tur gará.....

****

Na snacknan tambe tabata ketu. Doñonan di snack un tiki sabí si a perkura pa nan tin un televishon di koló den bentana poné, pa asina nan mes por wak i nan klientenan tambe. Na e snacknan ei sí tabatin algun hende ta para wak, na Ser'i Pietermaai, Marchena City, kayanan di Otrobanda, den Pen. Hopi tabata e kantidat di damanan pa banda di Pen i Pietermaai ku normalmente riba djabierne-anochi tin basta kliente homber, ajera tabata ansiosamente pa haña trabou di hasi.....

****

Tabatin polis ajeranochi den uniform. Tabatin na "burger". Tabatin polis tambe pa nan kuenta ajeranochi. Esei tabata esnan ku ta'tin liber. Pasobra pa sobrá di temporada di karnaval si nan no por tuma liber mas. Gosa rumannan, gosa boso tambe.....

****

Tabatin bastante "wise guy" ajeranochi den stadion. Algun di nan a bin ku hermènt grandi i a perkura pa traha buraku grandisimo den waya di SDK pa nan por a yega ne publiko dilanti di "stage". Nan a hasi basta daño na propiedat di otro. Ta awor na Morris Isenia i su staf pa wak si por ripiti e evento aki den station otro aña. Nos ta spera ku si, pasobra e luga ta abarka bastante mas hende ku stadion di SUBT.....

****

No ta tiki hende a kome stòf ayeranochi. Lo tin hopi di nan ku awe no tin bos (stem) mas. Zet'e bon. E kos ei ta kita un be. Parando pafó di stadion bo por a mira nubianan di tera ta subi bai den laria, asina tantu stòf tabatin.....

****

Emisoranan di radio i televishon a hasi un bon trabou ajeranochi den nan transmishonnan direkto, bibu na kolo, di e spektakulo. Nan a anima esnan ku pa kualke motibu no por o no ke a bin stadion.....

****

Pa otro aña mester perkurá pa mas serbes. Pa banda di un'or serbes den e diferente tentnan a kaba. O ta stop nan a stop di bende serbes??????

****

Hopi tabata esnan ku a haña nan den purá pa bai uriná kontra e borchinan di propaganda ku tin den stadion. Kada biaha nan tabata bai, nan tabata skohe otro borchi pa nunka ningun hende no bisa nan ku nan ta duna preferensha na un riba otro. Tabatin algun fotografo para kla ei banda, ku nan kamera den nan man, pa ora personanan konosí hasi nan nesesidat, saka nan potret. Basta no ta usa nan pa chantahe i pa finnan politiko.....

****

Mester buska un manera pa miembronan di huradó na tempo tambe por hasi uso di fasilidatnan di twalet. Ajeranochi nan tur a bin na boshi ora tabatin un "warm up" di un di e bandanan. E pobernan, bo mester a mira nan kara: yen tenshon promé, Taliviá despues.....

****

E kantidat di autoridatnan ajera nochi tabata mas grandi ku e anochinan anterior. Nos promé minister Don Martina i nos minister di asuntonan ekonomiko tabata den "full swing" kasi henter anochi. E ministernan di Aruba tambe a gosa un bòl. Tabatin di nan ku a pensa riba e idea di naturalisá bira ju di Korsou. A bisa nan ku tanten ku Aruba no kore limpi bai for nos, eporta ta hanchu habrí pa nan. Pero nan mester disidi un dia si. No tin kuenta mas di un friw, un kayente.....

****

Stranheronan ku tabata presensia festival no por a kere nan wowonan ajeranochi i tur a ekspresá nan alegria pe echo ku tantu hende asina por festehá harmoniosamente. Mare ta den tur kos nos por a mustra e aktitut ehemplar ei.....

****

Den klup di duaneronan ajeranochi tabatin homenahe na Boy Dap i Harrie Zimmerman, ambos di Explosion Latina. Tele-Curaçao tabata tei pa graba un ke otro, ke men tin basta kos ainda di festival ku nos lo haña mira i tende na kanal ocho. Legrand, ke ubo? Doorstappen.......asina militarnan di Surnam a jega di bisé algun aña pasá.....

****

Rumanan nos ta bai sosega "Un biaha mas" pa djaluna n... manera un bolo ku bo... Korda si bo tin algun dat... un kòl pariba na 672000 i ... pa Kaleidoskop. Kord... sosega laga tur kos keda... Un biaha mas.........

UN BIAHA MA[S]

Compositor: Boy Dap
Arreglo: Lionel Mendez
Musica: Explosion Latin[a]

Miré....ta carnaval
Skuché...a t'e ta bin (2x)

***

Huntu nos a forme
Huntu nos a logre
Carnaval fiesta di pueblo
ya un tradicion
Ta trece alegria, paz y uni[on]

Pa kiko separacion
Si pa tur problema tin solu[cion]
Un pueblo cu union
Tin Dios su bendicion

Bam munstra mundu nos...
Den trabao y den cancion
Awor den tempu di carnav[al]
Nos ta huntu, un biaha ma[s]

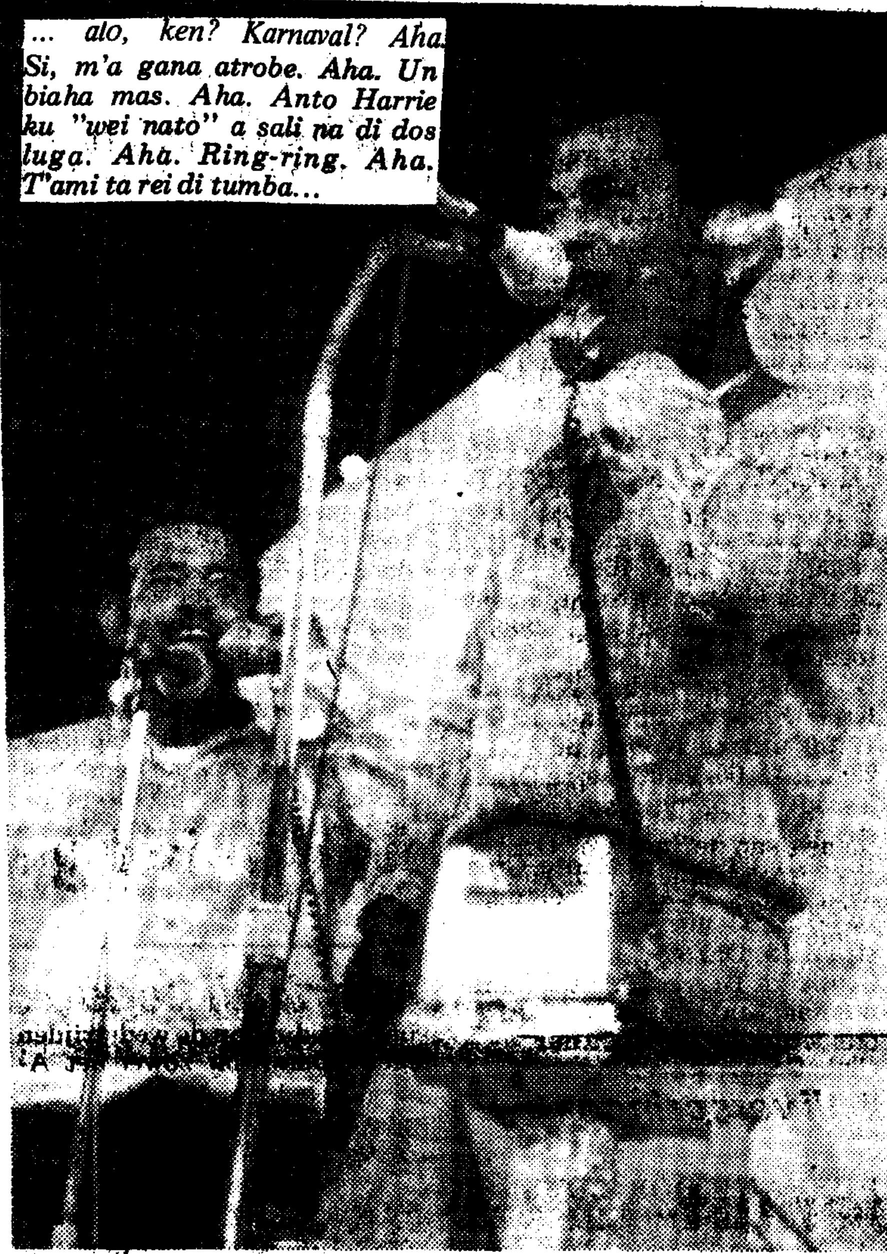
Coro: Un biaha mas

Nos ta bai
Carnaval ta bin
Nos ta huntu
(den) Festival di tumba
Nos ta kanta
Nos ta balia
Bam munstra mundu
Nos tin union
Braza otro
Sunchi otro
Bam celebra
Bam cocobia
Telefon ta yama
Telefon ta zona
Rin-rin
Rin-rin

Halo.....Aha
Halo ,,
Ta ken ta papia ,,
Ta carnaval ,,
Tende mi bon ,,
Bo ta bin ,,
Sigur-sigur ,,
Sigur-sigur ,,
Un biaha mas ,,
Un biaha mas



...ambiente tabatin den tur skina di SDK ajeranochi...



... alo, ken? Karnaval? Aha. Si, m'a gana atrobe. Aha. Un biaha mas. Aha. Anto Harrie ku "wei nato" a sali na di dos luga. Aha. Ring-ring. Aha. T'ami ta rei di tumba...

Internationale zwemwedstrijden te Amersfoort

Torres vestigt officieus wereldrecord vrije slag

AMERSFOORT — De internationale midwinterzwemwedstrijden in Amersfoort, de achtste alweer in successie, zijn vrijdag met een paukenslag van start gegaan. Dara Torres, een 15-jarig zwemstertje uit het filmsterrendorp Beverly Hills (Californie) sprintte in de series van de 50-meter vrije slag feller dan ooit iemand voor haar heeft gedaan. Haar 25.69 seconden zouden een wereldrecord hebben betekend zij het dat de internationale zwembond de records op de 50-meter wel wil gaan erkennen maar dat nog steeds niet heeft gedaan.

In het Amersfoortse sportfondsenbad was de vreugde desondanks groot. In het bad, waar hoog opgetaste rijen stenen liggen te wachten om gebruikt te worden bij de ombouw tot topsportaccommodatie, werd acht jaar geleden bij de eerste Speedo Meet het spectaculaire sprintnummer geintroduceerd. Ook Annemarie Verstappen had haar zinnen op het record gezet. Maar het programma zat haar ambities in de weg. Series en de finale van de 200-meter wisselslag hadden de grootste scherpte bij de Brabantse weggenomen. Desondanks won zij haar serie in 26.15 seconden.

Van Dara Torres zal ze bij de grote kampioenschappen vooralsnog geen last hebben. Het Amerikaanse meisje, dat de vorige toptijd van Jill Sterkel van twee jaar geleden met een tiende seconde verbeterde, is een en al explosiviteit. Op de 100 meter, de kortste afstand van het officiele programma, komt ze al zo wat in ademnood.

Dat kan niet gezegd worden van de lange-afstandzwemmers die de Sovjet-Unie momenteel produceert. Wereldrecordhouder Viktor Salwikov, een trouw bezoeker van Amersfoort, was ditmaal thuisgebleven en werd prompt met een tijd van 15 minuten 21.37 seconden als recordhouder afgelost door zijn landgenoot Syatoslav Semjonov, die een voorsprong van een halve baan kweekte. De interesse voor de mijl was zo groot dat er niet minder dan vier series nodig waren om het aanbod te verwerken. De beste Nederlander werd de 15-jarige Arthur de Rouw van de Dommelbaarzen, die voor zijn elfde plaats het Nederlands adspirantenrecord van Edwin Kooyman moest verbeteren: van 16.21.39 naar 16.19.05.

Op de eerste avond stonden twee Nederlandse zwemsters op het erepodium: Annemarie Verstappen, die de 200-meter wisselslag won en Jolande Van der Meer, die op de 800-meter vrije slag ruim voorrang moest verlenen aan de "nieuwe" Oostduitse Anke Sonnenbrodt en de geroutineerde Engelse Jackie Willmott.

De uitslagen van de finales van vrijdagavond zijn:

DAMES
200 METER WISSELSLAG:
1. Annemarie Verstappen (Ned) 2.21.87; 2. Irina Stileva (Sov) 2.22.38; 3. Kathy Richardson (Can) 2.22.60; 4. Gaynor Stanley (Eng) 2.23.18; 5. Beth Washut (Vst) 2.24.62; 6. Tania Bogomilova (Bul) 2.25.54; 7. Jolanda De Rover (Ned) 2.25.76; 8. Kim Rohdenbaugh (Vst) 2.26.41.

800 M VRIJE SLAG:
1. Anke Sonnenbrodt (Odl) 8.35.59; 2. Jackie Willmott (Eng) 8.43.56; 3. Jolande Van der Meer (Ned) 8.47.14; 4. Ina Beyermann (Wdl) 9.02.84; 5. Alexandra Silva (Por) 9.03.50; 6. Sophie Lake (Can) 9.04.40; 7. Lois Brafield (Can) 9.08.14; 8. Nancy Page (Can) 9.10.47; 9. Susan Andra (Vst) 9.14.70; 10. Ilse Oegema (Ned) 9.20.71.

HEREN
200 M WISSELSLAG:
1. Josef Hladky (Tsj) 2.07.02; 2. Rainer Sternall (Odl) 2.07.80; 3. Vladimir Katsjenko (Sov) 2.09.36; 4. Sandy Goss (Can) 2.09.88; 5. Peter Dobson (Can) 2.10.95; 6. Edsard Schlingemann (Ned) 2.11.20; 7. John Davey (Eng) 2.11.63; 8. Maurizio Divano (Ita) 2.12.49.

1500 M VRIJE SLAG:
1. Svatoslav Semjonov (Sov) 15.21.37.



WILLEMSTAD — Riba e potret por mira sinta di kuater (di robes pa drechi) señor Bon van Imphe kende ta presidente dje federashon di sòftbòl di Canada i alabes prome vise presidente dje federashon mundial, durante di su bishita aki na Korsou. Huntu ku señor Van Imphe por mira tambe miembronan di direktiva dje federashon di sòftbòl di Korsou, señores Sonny Sparen, Homoet i Chance sinta kompletamente na man drechi. Tambe por mira señores Elhage i Lodewijks, respektivamente hefe di departamentu di deporte pa gobiernu sentral i presidente di CSF. E potret aki a wordu tuma durante di un reunion ku a tuma luga na kas di señor Lodewijks kaminda a kombersa ampliamente ku señor Van Imphe den un ambiente sosial en kuanto di sòftbòl.

Connors beste speler van 1982

NEW YORK — Jimmy Connors, de Wimbledon- en open Amerikaans kampioen, is door het Amerikaanse blad World Tennis Magazine uitgeroepen tot de beste tennisser van 1982. De Amerikaan werd uitverkoren op grond van zijn zeven overwinningen in grote toernooien.

De Tsjechoslowaak Ivan Lendl, die in 1982 106 wedstrijden won, in vijftien toernooien zegevierde en slechts negen wedstrijden verloor, werd als tweede geplaatst. De derde plaats was voor de Amerikaan John McEnroe, die in 1981 tot de beste werd uitgeroepen. Mats Wilander (Zwe) en Guillermo Vilas (Arg) zijn respectievelijk vierde en vijfde.

World Tennis Magazine riep Connors in 1974 en 1976 ook uit tot de beste speler van het jaar.

Bridgeclub Asiento

WILLEMSTAD — Heren Brown/Van de Ende zijn de winnaars van de eerste nachtmarathon in 1983 van bridgeclub Asiento. Met 20 bridgers ging de marahon van start om 20.00 uur om non-stop door te gaan tot acht 's ochtends in een bijzonder gezellige en sportieve sfeer.

Uitslag: 1.heren Brown-Van de Ende 64,93%; 2.dames Wosikowski-Deelstra 59,38%; 3.dames Bongers-Van Krimpen 56,25%; 4.mevrouw Van de Ende-heer Dankelman 55,03%; 5. mevrouw De Vries-heer Moenir-Alam 52,43%.

Met een lekker ontbijt werd het geheel afgesloten en kijkt men uit naar de volgende marathon.

Den region di Karibe i Latino Amerika

Cuba pa 1982 a produsi e atletanan ku mas a destaka

WILLEMSTAD — E pais den nos region ku den 1982 indudablemente a produsi e miho atletanan i e miho resultado tantu na nivel regional komo mundial indudablemente tabata e isla di Fidel Castro, Cuba. Cuba tabata e pais den e region di Karibe i tambe Latino Amerika ku a produsi e atletanan di mas destaka riba nivel mundial, komo tal e pais aki a gana e premio tambe kua tur aña ta wordu pone disponibel pa e asosashon di Prensa Latina.

Fuera di e "weightlifter" Daniel Nunez, ganadó di e trofeo Prensa Latina komo e atleta mas destaka di aña 1982, sinku otro atleta Cubano for di e total di dies a risibi un trofeo pa resultadonan sobre saliente na nivel mundial. Un prestashon ku kua sin duda e isla di Fidel ta hala mas atenshon riba nivel deportivo den nos region. I ku esaki nan ta keda manifesta nan mes tambe komo un dje poko paisnan den nos region ku por kompeti debidamente riba nivel mundial.

TROFEO PRENSA LATINA

Nunez kende a logra e Trofeo Prensa Latina, lagando e Brazilero Ricardo Prado kende a kibra e rekòrt mundial di natashon riba 440 meter wisel na di dos luga, na dos okashon a kibra e rekort mundial den e divishon te ku 60 kilo. Na prome okashon ela hasi esaki durante e weganan "Centro i Latino Americano na Cuba" ku 136 kilo i despues na Kopenhagen Dinamarka kaminda ela logra lanta 137.5 kilo.

E otro sinku atletanan Cubano kende a risibi un trofeo pa bon prestashon riba nivel internashonal tabata e tirado di disko Luis Marino Delis kende tabatin e miho prestashon den 1982. E koredo Alberto Juantorena tambe a kai den premio, apesar di e echo ku nunka ela logra gana di e dos nan mas grandi di mundu Steve Scott i Sebastian Coe. E pugil Adolpho Horta tambe a kai den premio, konsidera un di e miho bòksdonan den peso pluma amateur i ganadó di e titulo regional durante e weganan na Cuba i alabes ela logra su titulo mundial bek na Munchen Alemania. Fuera di esaki Horta no a perde niun solo kombate den transkurso di aña 1982. Huntu ku e tresnan aki tin dos atleta Cubano mas, Angel Herrera i e agedresista Guillermo Garcia kende a hasi un furor durante e olimpiada mundial na Luzern.

CAMERON

E uniko atleta di abla ingles kende a logra un trofeo komo atleta mas sobresaliente den nos region di Prensa Latina den 1988, tabata Bertran Cameron di Jamaica. Sin duda un di e koredonan mas sobre saliente di mundu riba 400 meter durante e aña ku a pasa. Cameron a gana medaya di oro durante e di dieskuater weganan CAC na Cuba, na Brisbane Australia durante e weganan di "Commonwealth" i sin perde niun kompetensia ku ela kore na Europa den 1982.

E otro kuater trofeonan a wordu gana pa: Isabel Reuss di Mexico den natashon; Alberto Nestre di Venezuela tambe den natashon; Cecilia Tait di Peru ku vòlibòl i por ultimo Oscar Alexandre di Argentina pa su prestashon den siklismo. Den kategoria di ekipo mas sobresaliente tabata Peru ku a podera dje titulo ku nan prestashon sin igual durante e kampeonato mundial di vòlibòl pa damas. Na e okashon ei e ekipo di Peru komo "guest" a sorprende tur hende logrando e di dos puesto.

Cruijff nog steeds geblesseerd

FC Twente moet 6-0 nederlaag recht zetten

ZEIST/UTRECHT — Onmacht tekende dinsdag de voorbereiding op de wedstrijden tegen Spanje bij zowel het A-elftal als Jong Nederland. De aanvallende onmacht van Jong Nederland in de verloren oefenpartij (0-2) tegen FC Utrecht, maar vooral die van Kees Rijvers om de door hem begeerde groep voor de uitwedstrijd te Sevilla bij elkaar te brengen.

Doordat de "buitenlanders" het lieten afweten, verviel al eerder de verlangde oefenwedstrijd en daardoor werd dinsdag ook slechts een groepje van tien spelers voor centrale training naar Zeist geroepen. Dat slechts zes man oefenden en Schrijvers, Van Kooten, Schoenakers en Boeve door blessures afwezig bleven, was een bijkomstigheid.

Na de training stelde Rijvers, die zijn definitieve keuze eind volgende week wil maken, dat het tiental vrijwel zeker zal worden aangevuld met zes tot zeven buiten Nederland spelende kandidaten. In aanmerking komen Krol, Van de Korput, Peters, Kist, John Metgod, Spelbos, Van der Gijp en Tahamata. Hoe de voorbereiding verder moet is ook voor de bondscoach nog aan alle mogelijke twijfels onderhevig. Hij wil de groep in de week voorafgaande aan woensdag 16 februari drie dagen bij elkaar hebben. Doet hij het in het begin van de week, dan zal John Metgod ontbreken, die 9 februari met Real Madrid in een competitiewedstrijd moet uitkomen. Roept hij zijn groep van donderdag tot zaterdag op, dan komt hij in conflict met de "Belgen", die in het weekeinde competitieduels moeten afwerken. "Ik hoop", verzuchtte de coach, "dat er tenminste één dag zal zijn waarop ik de zestien mensen allemaal in Zeist zal hebben".

Rijvers gaat er van uit dat de spelers die in december afzegden voor de ontmoeting met Malta, voor Sevilla wel beschikbaar zullen zijn. Dat echter is ook een twijfelachtige zaak. Ruud Krol staat namelijk op het standpunt dat een gesprek met de bondscoach vooraf dient te gaan aan het aanvaarden van de invitatie. Voor een dergelijk gesprek voelt Rijvers vrij weinig.

Met een afstand van 8.54 bij verspringen

Carls Lewis weer uitblinker bij atletiek

NEW YORK — De Amerikaan Carl Lewis heeft tijdens de Millrose indoor-atletiekwedstrijden in de Madison Square Garden 8,54 meter ver gesprongen. De 18.250 toeschouwers - nog nooit was het in de garden zo druk bij indoor atletiek - zagen een opmerkelijke serie sprongen van de 21-jarige Amerikaan.

Lewis begon de wedstrijd met 8,52 meter, daarna haalde 8,25 meter en vervolgens maakte hij een ongeldige sprong. Nadat hij daarna 8,28 meter had laten opmeten volgde de poging van 8,54 meter, waarna hij de wedstrijd besloot met een sprong van 8,36 M. Lewis was na afloop het meest tevreden over zijn eerste sprong. "die sprong was technisch. Ik voel mij goed in vorm en in de wedstrijden van de komende weken zal ik zeker de 8,60 meter kunnen halen". Met zijn 8,54 m bleef Lewis twee centimeter verwijderd van zijn persoonlijk record. Achter Lewis werd de Amerikaan Vescoe Bradley tweede met 8,08 m.

DAMES

De Amerikaan Ray Sharp verbeterde het officieuze wereldrecord op de één mijl snelwandelen tot 5 minuten en 46.21 seconden. Het oude record stond sedert februari van het vorig jaar met 5.47.39 op naam van de Amerikaan Jim Heiring. Er werden in New York enkele uitstekende prestaties geleverd. De Amerikaanse Luise Ritter sprong 1,96 meter hoog en op hetzelfde nummer bij de heren kwamen die atleten over de 2,25 meter. Tyke Peacock werd dank zij een minder aantal sprongen winnaar. Jerome Carter en Dwight Stones bezetten de tweede en derde plaats. Billy Olson, de officieuze wereldrecordhouder polsstokhoogspringen met 5,76 meter, won in New York met een sprong over 5,66 meter.

De Ier Eamonn Coghlan was op de mijl bij de heren een klasse apart. Hij liep de 1609 meter in 3.54.40 en finishte met een voorsprong van drieeneenhalve seconde op de Westduitser Thomas Wessinghage (3.57.95). De mijl bij de dames leverde met 4.25.27 een overwinning op voor de Amerikaanse Mary Decker.

Atletiek record voor Anke Vater

SEMFTENBERG — Anke Vater heeft tijdens de Oostduitse indoorkampioenschappen atletiek op de meerkamp in Senftenberg haar titel op de vijfkamp geprolongeerd met een record totaal van 4654 punten. Sabine Paetz-Moebius, die bij de Europese kampioenschappen in Athene het zilver veroverde op de zevenkamp, eindigde als tweede met 4595 punten.

Een week geleden werd Tineke Hidding in Zwolle Nederlands kampioene vijfkamp met een recordtotaal van 4300 punten.

Internationale tennistoernooien

GARUJA — De Zweed Mats Wilander en de Argentijn Jose-Luis Clerc hebben de finale van het internationale tennistoernooi in het Braziliaanse Garuja bereikt. Wilander versloeg in twee sets (6-1,6-4) de Tsjechoslowaak Tomas Smind en Clerc bereikte de eindstrijd door een overwinning (6-1,6-2) op de Belg Bernader Bojleau.

DETROIT

Ivan Lendl, de winnaar van het Masters-toernooi in New York, bereikte vrijdagavond de halve eindstrijden van een internationaal toernooi in Detroit. De Tsjechoslowaak versloeg met 6-2,6-2,6-2 de Hongaar Balasz Taroczy, Guillermo Villas kwam bij de laatste vier door met 6-1, 6-4,6-1 te winnen van de Australier Paul McNamee. In de halve finales speelt Lendl tegen Kevin Curren (Z-Afr) en ontmoet Vilas de Amerikaan Bill Scanlon. Curren en Scanlon hadden zich al eerder geplaatst.

FLORIDA

De als eerste geplaatste Andrea Jaeger bereikte in het internationale toernooi van Marco Island (Florida) de halve finales door met 6-4, 6-2 te winnen van de Australische Dianne Fromholtz.

De overige uitslagen zijn:
Michelle Torres (VST) - Kathy Rinaldi (VST) 3-6, 7-5, 6-4.
Hana Mandeikova (Tsj) - Zina Garrison (VST) 6-3, 6-4.
Andrea Temesvari (Hon) - Virginia Ruzici (Roe) 6-3, 6-2.

Ringarts veroordeeld

BOLOGNA — Een rechtbank in Bologna heeft vrijdag de Italiaanse arts Ezio Pimpinelli tot een voorwaardelijke gevangenisstraf van acht maanden en een boete van ruim 38.000 gulden veroordeeld. Pimpinelli fungeerde op 19 juli 1978 als ringarts bij het gevecht om de Europese titel in het middengewicht tussen de Engelsman Alan Minter en de Italiaan Angelo Jacopucci. In de twaalfde ronde van de partij ging Jacopucci knock out. De Italiaan zakte enkele uren na de partij in een restaurant ineen en stierf twee dagen later nadat hij twee hersenoperaties had ondergaan.

De rechter verweet de arts onzorgvuldigheid de dood ten gevolge hebbend. Pimpinelli moet de boete betalen aan de weduwe van Jacopucci, die bij zijn dood 29 jaar oud was. De arts voerde bij zijn verdediging aan dat hij het niet noodzakelijk had geacht Jacopucci aan een grondig onderzoek te onderwerpen omdat de bokser direct nadat hij was uitgeteld was overeind gekomen en Minter met zijn overwinning had gefeliciteerd. Volgens ooggetuigen was er geen reden aan te nemen dat Jacopucci van de knock out schadelijke gevolgen had ondervonden. Pimpinelli gaat tegen de uitspraak in beroep.

Even ontdooien

ZUTPHEN — Een poging om snel even haar koelkast te ontdooien is een inwoonster van Zutphen vandaag duur komen te staan. De vrouw zette namelijk een brandende kaars onderin het apparaat die korte tijd later eerst de koelkast en daarna ook de hele keuken in lichterlaaie zette.

De brand werd ontdekt door haar echtgenoot, die gealarmeerd werd door het geluid van ontploffende drankflessen en door de dikke rook, die uit de keuken opsteeg. De brandweer van Zutphen wist uitbreiding van het vuur te voorkomen.

Zeister oefendag in het teken van de onmacht

DEN HAAG — Veel spelers uit het Nederlands betaald voetbal eredivisie kwamen deze dagen doordeweeks ook nog eens in actie. Dinsdag trainden welgeteld zes man - de rest was geblesseerd of speelt in het buitenland - uit de selectie van bondscoach Rijvers voor het Nederlands team op het KNVB-centrum in Zeist. 's Avonds kwamen de semiprof-olympische en de amateurolympische selecties tegen elkaar uit. Jong Nederland (tot 21 jaar) oefende diezelfde avond tegen FC Utrecht, en woensdag versloeg de UEFA-jeugd (16-18 jaar) eerste-divisieclub SVV. Toch concentreren de meeste spelers zich in deze fase van de competitie zich het liefst op hun club en dat is in veel gevallen broodnodig.

Zoals bijvoorbeeld bij FC Twente, dat uitgebreid in het nieuws kwam na de 0-6 nederlaag tegen AZ'67. Zoals ook de PSV'ers, die na het gelijke spel tegen FC Utrecht in een zogenoemde 'vier-puntenwedstrijd' opnieuw een zware tegenstander treffen in Feyenoord. Daarmee is meteen het belangwekkendste duel van het weekeinde genoemd.

De Eindhovenaren hebben iets goed te maken. Ze verloren in de aanvangsfase van de competitie immers thuis met 1-3 van de Rotterdammers. De 'generale' tegen Utrecht (0-0) was niet erg veelbelovend, evenmin trouwens als het optreden van Feyenoord tegen stadgenoot Sparta (3-2). Bij winst komt PSV op gelijke hoogte met de directe tegenstander, bij een nederlaag is het verschil meteen vier punten. Interessant is de confrontatie tussen de beide lijstaanvoerders op de topscorersranglijst Peter Houtman en Jurrie Koolhof (ieder 16 treffers). De koploper, Ajax, zal graag zien dat die wedstrijd in een gelijkspel eindigt. Dan grijpen de Amsterdammers, indien ze winnen van Haarlem, ook in wedstrijdpunten alleen de koppositie. De ploeg van Aad De Mos kampt met verdedigingsproblemen en zal het tegen het meestentijds toch erg aanvallend ingestelde Haarlem niet gemakkelijk krijgen. Van Veen, blunderend tegen FC Groningen, staat er vrijwel zeker naast en de Den Jan Molby er in, als libero. Onzekerheid rond Cruijff: hij is steeds vaker geblesseerd, ook nu weer. Het is niet zeker dat hij tegen Haarlem speelt.

Tsjechoslowakije in finale Koningsbeker

UPPSALA — Tsjechoslowakije heeft zich vrijdagavond in Uppsala voor 97 betalende toeschouwers geplaatst voor de finale van het tennistoernooi om de Koningsbeker. De Tsjechoslowaken versloegen in de halve finale Engeland met 2-1. In de finale van zondag komt Tsjechoslowakije uit tegen de winnaar van het duel Zweden-West-Duitsland, dat vandaag wordt gespeeld.

De uitslagen van de wedstrijd Tsjechoslowakije-Engeland zijn: Pimek (Tsj)-Bates (Eng) 6-4, 6-3; M. Navratil (Tsj)-Mottram (Eng) 4-6, 2-6; Pimek/Navratil-Bates/Mottram 6-1, 4-6, 7-5.

ORANJESTAD — Gelet op het feit dat de computer op verschillende gebieden zijn intrede doet, organiseerde het Bestuurscollege onlangs een computer-cursus voor onderwijzers en personeel van Eilands- en Landsonderwijsdepartementen. De cursus werd gedurende twee weken gegeven door de instructeurs Harriet Capron en Diana Stark, van het North Seattle Community College. Gezien het succes met deze eerste cursus is het BC voornemens om voornoemd college te benaderen voor het geven van een tweede cursus voor onderwijzers. Bij de foto: de deelnemers en instructeurs na het beeindigen van de eerste cursus.



Franse voetballer overleden

BASTIA — Claude Papi, de oud-aanvoerder van de Franse eerste divisie club Bastia, is vrijdag aan de gevolgen van een hersenbloeding op 33-jarige leeftijd overleden. De oud-international, die aan het eind van het seizoen 1982 stopte, zakte tijdens een partij tennis in elkaar en overleed in een ziekenhuis.

Papi speelde in de finale van het toernooi om de UEFA-Beker tegen PSV en maakte in datzelfde jaar deel uit van het Franse elftal, dat uitkwam in het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal in Argentinie.

Reunion pa entrenador di vòlibòl

WILLEMSTAD — Direktiva dje Federashon di vòlibòl di Korsou ta rekorda tur entrenador na e "meeting" ku tin pendiente pa tuma luga mayan na Sentro Deportivo Korsou. E reunion ta planea pa tuma luga 10'or di mainta.

WEKELIJKS OP ZATERDAG

PERSONEEL AANGEBODEN GEVRAAGD

Viering Don Bosco feest door jeugd

WILLEMSTAD — Het ... troonsfeest van de patere Salesianen, die op Curaçao bekend zijn met het pastorale werk onder de jeugd en de jongeren wordt morgen (zondag) in de katholieke kerk van Buena Vista herdacht met twee Eucharistievieringen. ... 's morgens is deze viering speciaal bedoeld voor de groep van de Buena Vista parochie zelf, 's avonds om zeven uur is de viering meer gericht op alle vereerders van deze grote jeugd-heilige en voor de jongeren groepen uit andere parochies. De uitnodiging ... La Union ... Salesianen (tel. 82352). ... Bosco heeft zich tijdens zijn ... speciaal ingezet voor de jeugd, en vooral de meest verlaten jeugd. ... waarbij ... een zeer grote rol speelt. Hij is in de katholieke kerk patroon van de jeugd. De congregatie ... ontstond, die der Salesianen, werkzaam in ... landen. En sinds een paar jaar ook op Curaçao. In Venezuela ... men bekendheid door zijn ... voor de Indianen op onder ... het Raton-eiland. In het ... den werd dit werk onder ... vanuit Aruba gesteund.

Morgen soirée van St Vincentius Harmonie in stad

WILLEMSTAD — De St. Vincentius Harmonie organiseert morgen (zondag) een soirée-programma in de kiosk op het Wilhelminaplein onder leiding van kapelmeester Ranieri Willings. Daarbij wordt ... uitvoering wordt aangeboden aan de 80-jarige muzikant Julio Pedro Richardson, (lid van de Harmonie) ... In totaal 15 muziekstukken gebracht, waaronder twee keer het volkslied en de "Beatrix mars", die voor het eerst ten gehore gebracht zal worden. In de pauze is er een verfrissing en gelegenheid de muzikant Richardson te feliciteren in verband met zijn verjaardag op maandag.

Vioolenmarkt Ufeda

WILLEMSTAD — De Ufeda, "Union Femenina pa Desaroyo" houdt morgen, zondag, een vlooienmarkt ... in het buurtcentrum Groot Kwartier. De markt begint om negen uur 's morgens en duurt tot vijf uur 's middags. Er zijn ... andere ... spelletjes ... De opbrengst van deze vlooienmarkt is ten bate van de Ufeda.

Carnavalsfeest Recreatieclub

WILLEMSTAD — De Internationale Recreatie Club, ... organiseert voor leden en belangstellenden vanavond een carnavalsfeest in de Douane ... handen van The Three Voices en Billoneros. De avond begint om negen uur. Voor kaarten ...

Ayuda social ta Santa Rosa

WILLEMSTAD — ... Social ...

Tumba-festival: feest van vreugde en verbroedering

WILLEMSTAD — ... mensenmenigte, die zich uitleefde en daarbij alle ... tumba's gespeeld, die ... Het was een terecht gewaardeerd ... publiek, ordehandhavers, ... Die moest uit een ...

Het was jammer voor Harry Zimmerman, dat hij ...

Oecumenische avondzangdienst

...

Fundashon ...

...

WORLD IN A NUTSHEL

...AW — Underground ... the banned Solidarity ...ion committed them... further struggle and ...ions for a possible ...trike in a post-martial ...ramme just unveiled. ...says "deep reforms" ...carried out gradually ... disturb Europe's ... power - a reference to ... alliance with the ...nion.

... — Conservative West ... Chancellor Helmut ...s written to president ...urging him to stick to ... demands for a "zero ... at the Soviet-US ...rms talks in Geneva.

...HINGTON — French ...nt Francois Mitterrand ... an interview published ...at new medium-range ... must be based in Wes...pe if the Soviet Union ...not negotiate more ... at Geneva.

DAVOS, SWITSERLAND — China will expand economic cooperation with foreign countries in the next five years to modernise its industrial technology, Ma Yi, Vice-Chairman of its state economic commission said.

WASHINGTON — Egyptian President Hosni Mubarak told US President Reagan that time is running out for peace in the Mideast and the US has a special responsibility to make sure that opportunity is not missed.

WASHINGTON — A Pershing-2 missile test Friday was successful, the first such succes in three tries for the nuclear weapon scheduled for deployment in Western Europe beginning next December, the army said. Major Jerry Henley said the missile was fired 820 miles out over the Atlantic Ocean from its test site at Cape Canaveral, Florida, and met its propulsion systems and reentry vehicle manoeuvre objectives.

BEIRUT — US French and Italian troops will stay in Lebanon until the Lebanese army can replace them, about 12 to 18 months, US diplomatic sources said. The present target for upgrading Lebanese battalions to take over security tasks inside Lebanon is now March 1984, they said.

SAN SALVADOR — Rebels stepped up their nationwide offensive, launching fierce attacks on the main army garrison in the capital city. It was the heaviest fighting in a year inside San Salvador, with rebels attacking troops in Mejicanos and four other suburbs.

OTTAWA — The wife of jailed human rights advocate Anatoly Scharansky denied a claim by Soviet leader Yuri Andropov her husband ended a 4-month hunger strike and charged he had disappeared. Avital Scharansky was expected to got to Paris to ask French communist party chief George Marchais to help free her husband.

NONG PRU, THAILAND — Prince Norodon Sihanouk went to Cambodia for the second time since the coalition Government was formed nearly 7 months ago to meet with former arch-rival Khieu Samphan of the Khmer Rouge.

The rise of black trade unions in South Africa

GENEVA — One of the great succes stories of black South Africans is the rise of their trade union movement. There are now about [illegible] black independent unions, with a total membership of 200,000 and more and more of them are being accepted by employers as the authentic spokesmen of their black employees.

Numerous obstacles have been overcome along the way. The emergent black union movement was almost destroyed in the 1950s when the authorities banned union leaders from holding meetings or entering factories. In the early 1970s when attemps were made to revive black trade unionism after a series of wildcat strikes in the coastal city of Durban, the authorities again sought to destroy it by serving banning orders on nearly three dozen union officials. Employers were also usually hostile, frequently calling the police whenever a trade union tried to recruit members in their factories.

But the unions survived, mainly because they had enough support to be able to come up with new leaders to replace those put out of action by the authorities. Reluctantly, the government acknowledged that black trade unionism was a fact of life that could not be banned away. A commission of inquiry was appointed to devise ways of bringing the black unions under some sort of official control.

On the basis of its recommendations, a new Labour Relations Act was passed to give black unions the same rights to official registration with the authorities as had long been enjoyed by white, Indian, and "coloured" (people of mixed races) workers.

NON-RACIAL MEMBERSHIP

At first, the government tried to insist that trade unions must be uniracial. But most of the new unions refused to register on this basis, arguing that they should have the right to be open to workers of all races if they wished. The authorities eventually gave in, and most of the new unions, though their membership is largely black African or "coloured", are in fact non-racial in that anyone may join.

The unions are extending themselves geographically, with the result that South Africa may soon have its first black national industrial unions, in the textile, motor assembly, paper manufacturing, and stevedoring sectors.

Once registered, black unions can join the nation-wide industrial councils in the various sectors of the economy. These are bodies on which employers and workers are equally represented and where bargaining about wages and working conditions takes place. But many of the black unions are reluctant to join the councils, which in their view are centralised, white-dominated, and bureaucratic. They are insisting instead on the right to bargain at factory level with the individual employer.

POLICE INTERVENTION

More than 200 trade union officials or members have been detained without trial in the last year, and some of them held in solitary confinement while being interrogated by the security police. No explanation of the detentions has been given, and some of the unionists have been released without being charged with any offence. It is thought, however, that one of the reasons for some of the detentions may be the authorities attempts to prove the existence of links between some of the unions and political organisations.

South African law forbids such links, but some people believe the black unions may one day become political instruments because blacks, denied the vote, have few other means of political expression.

English Companion

...NRY By Jack Tippit

...ETLE BAILEY By Mort Walker

LOOKS OKAY TO ME

NO, THE OTHER ONE

LET'S SEE IT

BEETLE, IS THIS ANOTHER ONE OF YOUR TRICKS?

...NCY By Ted Shearer

Jim Henson's MUPPETS

YOU MEAN STATLER AND WALDORF?

NO! I MEAN THE ONES NEXT TO THEM!

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	69 1/8 - 5/8		[illegible]	[illegible] 3/8	3/8
Asa Ltd.	75 - 1 3/4		I.T.T.	[illegible] 1/2	[illegible]
[illegible]	[illegible] + 7/8		K.L.M.	[illegible] 7/8 + 2	[illegible]
Beatrice Foods	[illegible] + 3/4		[illegible]	[illegible]	1/4
Burroughs	[illegible] - 5/8		Mo[illegible]	[illegible] 1/2 +	[illegible]
[illegible]	74 [illegible] + 1 1/2		N.C.R.	[illegible]	[illegible]
Coca Cola	50 1/8 + 1 1/2		Pepsico	34	[illegible]
Disney	67 1/2 - 3/8		Pogo Prod.	20 5/8	[illegible]
[illegible]	20 1/8 - 3/4		Royal Dutch	34 5/8 -	[illegible]
[illegible]	39 [illegible]		Schlumberger	46	[illegible]
[illegible]	83 3/8 + 1		Shell Oil	38 5/8	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	1/4
[illegible]	[illegible] 3/4		[illegible]	46 1/2 -	1/8
Foster Wheeler	13 7/8 - 1/8		U.S. Steel	20 5/8 +	3/8
Gen.El.	[illegible] 3/4 + 4 3/4		West.El.	44 1/2 + 1	
[illegible]	[illegible]		Xerox	[illegible]	[illegible]
Dow Jones	[illegible].85 + 1,20		Gold	494,80 -	1,20
Six months bills	8,50%		Silver	13,62 +	0,11

AMSTERDAM

A.B.N.	294,00	Philips	[illegible],70
Akzo	40,00	Robeco	[illegible],00
Heineken	107,50	Rolinco	[illegible],60
Kon.Olie	93,50	Unilever	[illegible]

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — ONDERTROUWD: Joey Wong A Ton en Vilma Rodriguez, Caryl Scherptong en Sjahaira Agustin, Sidney Fairbairn en Isora Suart, Silvio Donker en Mercedes Rigaud, Michael Ricardo en Leonila Rodriguez, Kenneth Serberie en Xiomara Maria, Lionel Sparen en Lourdes Bonifacia, Oswin Ustasia en Ingrid Urselita, Morris Dall en Melitza Sophia, Nelson Presentacion en Rozeline Obispo, Francisco Jardim en Maria de Ponte, Raymond Wilsterman en Magali Marchena, Aquiles Cathalina en Geraldine Miguel, Norman Janga en Maria Martijn, Hubert Vrutaal en Estrella Jamaica, Percival Virginia en Edith Richardson, José Pinedoe en Sophia Hochstenbach.

WILLEMSTAD — GEBOREN: 12 jan.: Raydrey Berkeley; 14 jan.: Enthomar Francisco-Granviel; 15 jan.: Zunette Hermanus-Lourens; 10 jan.: Pedro Perdomo-Maduro; 7 jan.: Daniel Sambo-Lacroes; 11 jan.: Richardly Florentina; 8 jan.: Melvin Rijnschot; 14 jan.: Reinhardo Jansen-Otto; 18 jan.: Sherina Ortela-Martina; 14 jan.: Xavier Vinck-Faneyte; Ruthwin Dorothea, Shudeska Dinzey-Job; 16 jan.: Richella Bicentini; 17 jan.: Winyfred Daal-Magdalena; 16 jan.: Luisandro Curie, Desiree Francisco-Bernabela; 12 jan.: Jennyfer van der Hans; 18 jan.: Shurany Domatilia-Franciscus; 17 jan.: Seti Dinzey-Bregita; 14 jan.: Patrick Meyer; 15 jan.: Carissa Barbara; 18 jan.: Dianara Robert; 8 jan.: Nitasha Medema; 18 jan.: Djiersa Koots-Casilla, Hamilton Villareal-Bonafastia, Joell Balentina-Alcala; 16 jan.: Roshoney Adelina-Sophia; 18 jan.: Nethley Casper-Obia; 16 jan.: Ryan Ling; 10 jan.: Nisharola Martien-Pedro; 18 jan.: Christopher Aponte-Wolff, Eugenny Stuart; 6 jan.: Jerome Felida; 20 jan.: Mirlette Henriette-Koeiman; 17 jan.: Richenell Jamanika; 16 jan.: Raison Guribaldi; 18 jan.: Sheneyka Tokaay-Mongen; 19 jan.: Byron Meulens-Williams, Chantal Lippelt-Gonzales, Ruendly Koeks-Provence.